

تثاقف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية على ضوء نظرية *DELL HYMES*

رسالة الماجستير

إعداد:

محمد جنيدي مختار حكيم

رقم الجامعي: ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تثاقف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية على ضوء نظرية *DELL HYMES*

رسالة الماجستير

إعداد:

محمد جنيدي مختار حكيم

رقم الجامعي: ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧

المشرفة الأولى

د. مملؤة الحسنة، الماجستير.

رقم التوظيف: ١٩٧٤٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠٠

المشرفة الثانية

د. نور حسنية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تثاقف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية: على ضوء نظرية DELL HYMES

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج لاستيفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في اللغة العربية وأدبها

إعداد:

محمد جنيدي مختار حكيم

الرقم الجامعي: ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧

قسم اللغة العربية وأدبها

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

إِسْتِهْلَال

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ^١

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ (١٢٧) رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً
مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (١٢٨)^٢

^١ سورة يوسف ٢

^٢ سورة البقرة ١٢٧-١٢٨

إهداء

الحمد لله رب العالمين،

الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وأصحابه أجمعين.

أهدي هذه الرسالة الى:

الوالدين المحبوبين:

أبي الكريم زين العارفين وأمي الكريمة زيمة الذان ربياني صغيرا وعلمي علوما كثيرا،

متعنا الله لهما في حياتهما في بركة والصحة والعافية.

مربي روحي:

"مشايخي وأساتيذي"

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : محمد جنيدى مختار حكيم

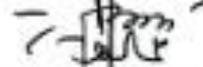
الرقم الجامعي : ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧

العنوان : تناقض الضافة العربية في تقدم اللغة المادورية على ضوء نظرية

DELL HYMES

مالانج، ٧ يونيو ٢٠٢٤

المشرفة الأولى،



د. مملوكة الحسنة، الماجستير.

رقم التوظيف: ١٩٧٤٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠٠

مالانج، ٧ يونيو ٢٠٢٤

المشرفة الثانية،



د. دلالة نور حسينية، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

اعتماد

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها



أ. د. ولدته وركادبناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: تتأقف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية على ضوء
نظرية Dell Hymes ، التي أعدها الطالب:

الاسم : محمد جنيدي عثمان حكيم

الرقم الجامعي : ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة، وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة
الماجستير في قسم اللغة العربية وأدبها، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ٤ يوليو ٢٠٢٤ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

مناقشة الخاسي	د. عبد المنتقم الأنصاري، الماجستير
.....	رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦
رئيسة مناقشة	د. فيني رسفاني بريس، الماجستير
.....	رقم التوظيف: ١٩٨٧٠١٢٤٢٠١٥٠٣٢٠٠٤
مشرفة ومناقشة	د. مملوة الحسنة، الماجستير
.....	رقم التوظيف: ١٩٧٤٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠٠
مشرفة ومناقشة	د. نور حسنية، الماجستير
.....	رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢٢٣٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

اعتماد



عميد كلية الدراسات العليا

أ. د. واحد مورني

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : محمد جنيدى مختار حكيم

رقم التسجيل : ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧

العنوان : تناقف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية على ضوء نظرية

DELL HYMES

أحضرت وكنته بنفسى وما زورته من إبداع غبرى أو تأليف الأخر. وإذا
أدعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثى فأنا أتحمّل المسؤولية
على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة
مولانا مالك إبراهيم مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا
يجبرني أحد على ذلك.

باتو، ٧ يونيو ٢٠٢٤

الطالب
محمد جنيدى مختار حكيم
AEBDLX116207290

رقم التوظيف: ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله أوضح الطريق للطالبين، وسهل منهج السعادة للمتقين. وأشهد أن لاإله إلاالله وحده لا شريك له، له الملك، الحق المبين. وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله الصادق الوعد الأمين. صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه والتابعين لهم بإحسان إلى يوم الدين. أما بعد:

بتوفيق الله وعنايته تم كتابة هذه الرسالة الجامعة، فله سبحانه وتعالى بالحمد والثناء العالية. ونقدم الشكر والإمتنان والتقدير والإحترام بخالص الشكر وصفوة القلب وأعلى التحية لي:

١. فضيلة أ. د. زين الدين مدير جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على إعطاء الفرصة لطلب العلم في هذه الجامعة.
٢. فضيلة أ. د واحد مورني، عميد كلية الدراسة العليا جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، لما قام به من إدارة الكلية.
٣. فضيلة أ. د. ولدنا وركاديناتا رئيس قسم اللغة العربية وأدبها جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، على التيسير أثناء الدراسة.
٤. فضيلة د. مملؤة الحسنه، كالمشرفة الأولى وفضيلة د. ور حسنية، كالمشرفة الثانية، اللتان ساعدتان وشجعتان وكل جهودهما، فأسل الله تعالى أن يمد في عمرهما ويجعلهما سعيدتين وسليمتين في الدارين، آمين.
٥. جميع الأساتيد والأستاذات في قسم اللغة العربية وأدبها، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، الذين بذلوا جهودهم في تقديم العلوم والمعارف للباحث من أجل ترقية الجودة العلمية.

٦. شكرًا جزيلًا إلى مدير معهد دار العلوم بانيوانيار. جزاكم الله خير الجزاء على حسن وخلص أعمالكم. عسى الله أن يجعل هذا البحث نافعًا للباحث خاصة ولسائر القارئین عامة، آمين يارب العالمين.

باتو، ٧ يونيو ٢٠٢٤

الباحث،

محمد جنیدی مختار حکیم

رقم التسجيل: ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧

مستخلص البحث

محمد جنيني مختار حكيم. ٢٠٢٤. ٢٢٠٣٠١٢١٠٠٠٧. تناقف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية: على ضوء نظرية Dell Hymes. رسالة الماجستير في قسم اللغة العربية وأدبها كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج. المشرفة: (١) د. مملؤة الحسنه، الماجستير. (٢) د. نور حسنية، الماجستير.

الكلمات المفتاحية: التناقف، اللغة العربية، اللغة المادورية، Dell Hymes

التناقف له تأثير مهم في تطور العصر الحديث من حيث الثقافة. يمكن أن يحدث التناقف في التواصل الثقافي العربي في تطوير اللغة المادورية بأشكال مختلفة، بما في ذلك استخدام المفردات والعبارات وهيكل الجملة وأنماط الكلام المشتقة من اللغة العربية، وخاصة تلك المعتمدة والمتكيفة مع السياق الثقافي والاجتماعي لمادورا. الغرض من هذه الأطروحة هو: (١) معرفة شكل التناقف في التواصل العربي في منظور مادوريس ديل هايمز. (٢) الكشف عن العوامل التي تؤثر على عملية التناقف للغة العربية في تطور اللغة المادورية.

استخدمت هذه الأطروحة طريقة وصفية نوعية مع نهج إثنوغرافي. تشمل تقنيات جمع البيانات المستخدمة الملاحظة بالملاحظة، والمقابلات غير الرسمية، وتوثيق القاموس الكامل للغة مادورية. لتحليل البيانات، استخدم الباحث نموذج ديل هايمز S-P-E-A-K-I-N-G بما في ذلك: الإعداد (السياق \ Setting)، والمشاركين (المشاركين \ Participants)، والغايات (الأهداف \ End)، وتسلسل الفعل (تسلسل الإجراءات \ Act)، والمفتاح (النمط \ Key)، والأدوات (الأدوات \ Instruments)، والقواعد (القواعد \ Norms)، والنوع (النوع \ Genre).

تأج هذه الدراسة هي: أولاً، هناك شكل من أشكال المحادثة. ثانياً، في شكل مفردات وتعبيرات. أما بالنسبة لشكل المحادثة، فقد وجد الباحث ١١ مثالاً على البيانات: مفردات جديدة مثل "yukul" باللغة العربية "يأكل" والتي تعني تناول الطعام. أما الشكل الثاني فهو الشكل الموجود في قاموس المفردات الذي وجده الباحث من خلال عملية ملاحظة وتحليل المعجم الكامل للغة مادورا ووجد أن هناك عملية تناقف للغة العربية في لغة مادورا والتي تم وصفها في البيانات أعلاه والتي تحتوي على ٨١ كلمة مفردة وجدها الباحث في دراسة القاموس التي ولدت مفردات جديدة. وكذلك العوامل التي تؤثر على عملية تناقف الثقافة العربية سعياً لزيادة التكامل الثقافي والهوية. أما بالنسبة للعوامل المختلفة، أولاً، يؤثر التداخل بين اللغة العربية والمادورية في استخدام اللغة العربية في مادورا على سلوك الكلام وأسلوب الكلام باللغة العربية، ثانياً، يؤثر تكيف اللغة العربية مع السكان المحليين في مادورا على اختلاط اللغة العربية والمادورية في التواصل اليومي. سينعكس ذلك في الممارسات الدينية والتقاليد العرفية والأعراف الاجتماعية المتأثرة باللغة العربية، والتي بدورها ستشكل هوية ثقافية فريدة لشعب مادورا.

Abstract

Moh Junaidi Mohtar Hakim. 220301210007. Acculturation of Arabic Culture in The Development of The Madurese Language: Dell Hymes Perspective. Thesis. Program of Arabic language and literature, Graduate Program, Maulana Malik Ibrahim Islamic University, Malang. Advisor: 1) Dr. Mamluatul Hasanah, M.pd. 2) Dr. Nur Hasaniyah, S.Ag, MA.

Keyword: *Acculturation, Arabic, Madurese, Dell Hymes*

The acculturation has an important influence in the development of modern times in terms of culture. Acculturation of Arabic cultural communication in the development of the Madura language can occur in various forms, including the use of vocabulary, phrases, sentence structure, and speech styles derived from Arabic, especially those adopted and adapted to the cultural and social context of Madura. The purpose of this thesis is to 1) know the form of acculturation of Arabic communication in Madura perspective Dell Hymes. 2) revealing the factors that influence the process of acculturation of Arabic in the development of the Madura language.

This thesis uses descriptive qualitative method with ethnographic approach. Data collection techniques used include observation by observation, non-formal interviews, and documentation of the complete dictionary of the Madurese language. To analyze the data, the researchers used Dell Hymes' *SPEAKING* model including: Setting and scene, Participants, Ends or goals, Acts or speech acts, Key or tone, Instrumentalities or channels, Norms of interaction, and Genre.

The results of this study There are two forms of Arabic acculturation in Madura language: first, there is a form of conversation. Second, in the form of vocabulary and expressions. As for the form of conversation, the researcher found 11 example data: new vocabulary such as "yukul" in Arabic "يأكل" which means to eat. The second form, the form in the dictionary vocabulary found by the researcher through the process of observation and analysis of the complete dictionary of the Madura language and found that there is a process of acculturation of the Arabic language in the Madura language which has been described in the data above which has 81 vocabulary words found by the researcher in the dictionary study which gave birth to new vocabulary. Factors that affect the process of acculturation of Arab culture in an effort to increase Cultural Integration and Identity. As for the different factors, first, the interference between Arabic and Madurese in the use of Arabic in Madura affects speech behavior and speech style in Arabic, second, the adjustment of Arabic with local residents in Madura affects the mixing of Arabic and Madurese in daily communication. This will be reflected in religious practices, customary traditions, and social norms influenced by the Arabic language, which in turn will form a unique cultural identity for the Madura people.

Abstrak

Moh Junaidi Mohtar Hakim. 220301210007. Akulturasi Budaya Arab Dalam Perkembangan Bahasa Madura: Perspektif Dell Hymes. Tesis. Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Pascasarjana Universitas Islam Maulana Malik Ibrahim, Malang. Pembimbing: 1) Dr. Mamluatul Hasanah, M.pd. 2) Dr. Nur Hasanayah, S.Ag, MA.

Kata kunci: Akulturasi, Bahasa Arab, Bahasa Madura, Dell Hymes

Akulturasi memiliki pengaruh penting dalam Perkembangan zaman modern dari segi budaya, Bahasa. Akulturasi komunikasi Budaya Arab dalam perkembangan Bahasa Madura dapat terjadi dalam berbagai bentuk, meliputi penggunaan kosakata, frase, struktur kalimat, dan gaya berbicara yang berasal dari Bahasa Arab khususnya yang diadopsi dan disesuaikan dengan konteks budaya dan sosial Madura. Tujuan dari tesis ini yaitu untuk 1) mengetahui Bentuk Akulturasi Komunikasi Bahasa Arab Dalam Bahasa Madura Persepektif Dell Hymes. 2) mengungkap factor yang mempengaruhi Proses Akulturasi Bahasa Arab Dalam Perkembangan Bahasa Madura.

Tesis ini menggunakan metode kualitatif deskriptif dengan jenis pendekatan etnografi. Teknik pengumpulan data yang digunakan meliputi pengamatan secara observasi, wawancara non formal, serta dokumentasi dari kamus lengkap Bahasa madura. Untuk menganalisis data, peneliti menggunakan model SPEAKING milik Dell Hymes meliputi: Setting and scene, Participants, Ends or goals, Acts or speech acts, Key or tone, Instrumentalities or channels, Norms of interaction, and Genre.

Hasil dari penelitian ini Terdapat dua bentuk dalam akulturasi arab dalam Bahasa madura: pertama, terdapat dalam bentuk percakapan. Kedua, dalam bentuk kosa kata dan ungkapan. Adapun dalam bentuk percakapan peneliti menemukan 11 data contoh: kosa kata baru seperti “yukul” dalam Bahasa arab “يُكُلُّ” yang artinya makan. Bentuk kedua, bentuk Dalam kosa kata kamus yang di temukan oleh peneliti melalui proses observasi dan telaah kamus lengkap Bahasa madura dan menemukan adanya proses akulturasi Bahasa arab dalam Bahasa madura yang telah di paparkan pada data di atas yang mempunyai 81 kosa kata yang di temukan oleh peneliti dalam pada kajian kamus tersebut yang melahirkan kosa kata baru. Faktor yang mempengaruhi terjadinya proses akulturasi budaya arab dalam upaya peningkatan Integrasi Budaya dan Identitas. Adapun faktor yang berbeda pertama, Interferensi antara bahasa Arab dengan bahasa Madura dalam penggunaan bahasa Arab di Madura mempengaruhi tindak tutur dan gaya tutur dalam bahasa Arab, kedua, Penyesuaian bahasa Arab dengan penduduk lokal di Madura mempengaruhi percampuran bahasa Arab dan bahasa Madura dalam komunikasi sehari-hari. Ini akan tercermin dalam praktik keagamaan, tradisi adat, dan norma-norma sosial yang dipengaruhi oleh Bahasa Arab, yang pada gilirannya akan membentuk identitas budaya yang unik bagi masyarakat Madura.

محتويات البحث

أ.....	صفحة الغلاف
ب.....	استهلال
ج.....	كلمة الإهداء
د.....	موافق المشرف
ه.....	إقرار أصالة البحث
و.....	إعتماد اللجنة المناقشة
ز.....	كلمة الشكر والتقدير
ط.....	مستلخص البحث
ل.....	محتويات البحث

الفصل الأول

لإطار العام

١.....	مقدمة
٤.....	أسئلة البحث
٥.....	أهداف البحث
٥.....	أهمية البحث
٦.....	حدود البحث
٦.....	تحديد المصطلحات
٨.....	الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: اللغويات	١٤
مفهوم اللغويات	١٤
المبحث الثاني: اللغة الإجتماعي	١٨
مفهوم اللغة الإجتماعي	١٨
المبحث الثالث: الثقافة	٢١
أ. الثقافة	٢١
ب. مفهوم الثقافة	٢٢
ت. أشكال وعوامل الثقافة	٢٤
المبحث الرابع: ديل هايز (Dell Hymes)	٢٥
أ. مفهوم الدليل هايز	٢٥
ب. إثنوغرافيا ديل هايز	٢٦
ت. SPEAKING ديل هايز	٢٧
ث. علم اللغة الإجتماعي التفاعلي	٣١

الفصل الثالث

منهجية

منهجية البحث	٣٢
مدخل البحث	٣٢
البيانات و مصادرها	٣٢
جمع البيانات	٣٣
تحليل البيانات	٣٤
موقع البحث	٣٧

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: شكل الثقافة في التواصل العربي في اللغة المادورية على ضوء نظرية

٣٨ Dell Hymes

١. شكل البيانات في الثقافة العربي التواصل أو الحوار باللغة المادورية. ٣٩

٢. شكل البيانات في مفردات من المعجم الكامل للغة المادورية. ٦٠

المبحث الثاني: العوامل المؤثرة في عملية الثقافة الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية

٦٥

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: ثقافة الثقافي العربي في تقدم اللغة المادورية. ٧٠

المبحث الثانية: تأثير اللغة العربية في تقدم اللغة المادورية. ٧١

الفصل السادس

الإختتام

٧٦ الإستنتاجات

٧٧ الإقتراحات

٧٩ قائمة المصادر والمراجع

٨٧ الملاحق

٨٨ سيرة ذاتية

الفصل الاول

الإطار العام

1. المقدمة

نظام التواصل اللغوي الذي يستخدمه الناس للتفاعل والتواصل مع الآخرين³. يمكن أن تكون اللغة نظاما من الأصوات أو الرموز أو العلامات الأخرى المستخدمة لنقل المعنى والتعبير عن الأفكار والأفكار والعواطف. كل لغة لها هياكل وقواعد معقدة، بما في ذلك القواعد والمفردات وبناء الجملة وعلم الأصوات. يمكن أن تعكس اللغة أيضا الثقافة والقيم المرتبطة بالمجتمع الذي يستخدمه⁴.

وجد في إندونيسيا أكثر من 300 مجموعة عرقية، أو مجموعة عرقية، وبشكل أكثر دقة هناك 1331 مجموعة عرقية في البلاد وفقا لتعداد BPS عام 2010⁵. وفي العصر الحديث اليوم، لعب اللغة لدورا مهما في تسهيل تبادل المعلومات، والتعاون بين الأفراد والجماعات من مختلف البلدان والثقافات المختلفة. قبيلة مادورا هو احد من العديد القبائل في إندونيسيا. يتمتع المادورا بثقافة غنية وفريدة من نوعها تنعكس في عاداتهم وفنهم ولغتهم. في حالة تأهب من sindonews.com احتلال اللغة المادورية مرتبة 3RD في اللغات الإقليمية المستخدمة في إندونيسيا بإجمالي حوالي 13,6 مليون متحدث⁶. ولها لهجات مختلفة وهي لهجة سمنب ولهجة باميكاسان ولهجة بانجكالان ولهجة كانجان وتضاف لهجتان هما لهجة بينججيرباباس ولهجة باويان⁷. مادوريس هي لغة فريدة من نوعها. بالإضافة إلى معرفة مستوى اللغة التي هي إنجا-إياه "Enja-Iyah" (لغة خشنة)،

³ Azifa Yusrinawati and Farikh Marzuki Ammar, "Analisis Penerapan Penggunaan Mufradat Dalam Komunikasi Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Islamic Center ELKISI Mojokerto," *Academicia Globe: Inderscience Research* 2, no. 3 (September 8, 2023).

⁴ Rusty Barrett, "Handbook of Language and Ethnic Identity.:Handbook of Language and Ethnic Identity.," *Journal of Linguistic Anthropology* 13, no. 2 (December 2003): 239-241.

⁵ Anisa Rizki Febriani, "Mengenal Suku-Suku Di Indonesia Berdasarkan Pulaunya," *Detik.Com*, last modified 2022, accessed June 10, 2023.

⁶ Koran Sindo, "Ini Dia, 10 Bahasa Daerah Dengan Penutur Terbanyak Di Indonesia," *Sindonews.Com*, last modified 2017, accessed June 10, 2023.

⁷ Akhmad Sofyan, "Fonologi Bahasa Madura," *Humaniora Journal* 22, no. 2 (2010).

إنجي-إنتين "Enggi-Enten" (لغة متوسطة) و إنجي-بونتين "Enggi-Bunten" (لغة سلسلة)^٨.

يوجد العديد من اللهجات المادورية التي أنشأها الأشخاص أنفسهم، يجب أن تكون المراجع اللغوية المأخوذة مقتبسة إلى حد كبير من لغات أو لهجات اللغات الأخرى. واحد منهم هو اللغة العربية التي توجد في لهجة سمنب. أحد الأمثلة على الكلمات المادورية التي أخذ مراجع من اللغة العربية، وهي كلمة "khabar" بلغة "خير" في اللغة العربية تصبح "kabher" في لهجة سمنب التي تستخدم نفس المعنى، وهي "kabar". هذه الظاهرة ليست مصادفة، ولكن من خلال عملية التثاقف. لكن الباحث وجد أيضا أن المادوريين لا يزالون قليلين ممن يعرفون ويميزون اللغة التي لا تزال لغة المادورية الأصلية واللغة التي تم استيعابها في لغة المادورا، إما بدءا من الكلام أو اللغة العربية في مادوراكان التي يقولها المجتمع أو من قبل جيل الألفية الشباب اليوم الذين غالبا ما يستخدمون مفردات لغوية جديدة.

عملية التثاقف من اللغة العربية إلى اللغة المادورية وقعت من خلال التفاعل بين المجتمع المادورا مع المجموعات العربية مثل العلماء والتجار والحجاج الذين جاءوا إلى جزيرة مادورا في القرون الأخيرة، وخاصة في القرن ١٥ الميلادي. تأثرت اللغة المادورية بشكل كبير بالثقافة العربية، خاصة في جوانب الدين والحياة اليومية. لذلك، تم استيعاب العديد من الكلمات باللغة العربية في اللغة المادورية بسمات وفروق دقيقة مميزة^٩.

يشير التثاقف اللغوي إلى عملية التأثير المتبادل واعتماد عناصر اللغة من ثقافات مختلفة. يحدث هذا عندما تتفاعل مجموعتان ثقافيتان بشكل مكثف وتختبران لتبادلات اللغوية، مما يؤدي إلى تغييرات وتأثيرات في بنية اللغة ومفرداتها واستخدامها^{١٠}. يمكن

⁸ Iqbal Nurul Azhar, *Penyerapan Kosakata Bahasa Madura Sebagai Strategi Pelestarian Dan Pengembangan Bahasa Indonesia*, 7th ed. (Trunojoyo State University and Kanzun, 2009).

⁹ Afif Amrullah, 'ISLAM DI MADURA', *Islamuna: Jurnal Studi Islam*, 2.1 (2015), p. 56, doi:10.19105/islamuna.v2i1.654.

¹⁰ Shana pop Lack, *Borrowing: Loanwords in the Speech Community and in the Grammar*, 1st ed. (Oxford University Press, 2018).

أن تحدث عملية التثاقف اللغوي من خلال مجموعة متنوعة من الآليات، بما في ذلك انتشار الثقافة من خلال التجارة أو الاستعمار أو الهجرة أو من خلال وسائل وتقنيات الاتصال الحديثة. عندما تلتقي لغات مختلفة، هناك فرص للناس لتبني مفردات جديدة، التعبيرات، أو أنماط من لغات أخرى ودمجها في لغتهم الخاصة¹¹.

في هذه العملية، ساهمت اللغة العربية في المفردات والتعبيرات التي أصبحت جزءاً لا يتجزأ من اللغة المادورية. من المثير للاهتمام أن نلاحظ أن الكثير من المفردات العربية قد تم استيعابها بالكامل في اللغة المادورية، والتي غالباً ما يتم حساب محوها بشكل كبير لدرجة أن طابعها العربي يصعب أحياناً التعرف عليه مرة أخرى. والباحث ظهر المزيد من التحليل للمفردات أن هناك تشابهاً في النمط في استيعابها، والذي تم تعديله بشكل غير مباشر أو عن قصد بالتأكيد وفقاً لقواعد اللغة المادورية.

لذلك، هناك دراسة أخرى تناقش موضوعاً مشابهاً لموضوع التثاقف اللغوي بعنوان "اللغة كشكل من أشكال التثاقف في التواصل بين الثقافات في قرية جاوة ساماريندا" والتي بحثها ديوي هابساري وآخرون¹². حوارنا للمادة كومونيكاسي والثقافة في شكل الإثنوغرافيا ديل هايمز التي توجد في ثقافة القرية في مدينة ساماريندا. دراسة التثاقف اللغوي والغرض من هذه الدراسة هو وصف وشرح كيفية اللغة كشكل من أشكال التثاقف في التواصل بين الثقافات في قرية كامبونج جاوا، ساماريندا.

وتماشياً مع البحث الذي كتبه نوفيتا رحمي¹³. بعنوان "شكل اللغة العربية في إثراء الثقافة الإندونيسية"، فإن مقالا يناقش عملية التثاقف في إثراء اللغة التي تحدث في التواصل بين الثقافات الذي يبني الثقافة الإندونيسية المتأثرة بالثقافة العربية هو أحد

¹¹ Sarah Gray Thomason and Terrence Kaufman, *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics* (University of California press, 1992).

¹² Dewi Hapsari, 'BAHASA SEBAGAI WUJUD AKULTURASI DALAM KOMUNIKASI ANTAR BUDAYA DI KELURAHAN JAWA KOTA SAMARINDA', *DUNIA KOMUNIKASI Jurnal: Ilmu Komunikasi*, 7.1 (2019), pp. 2502–97, doi:180.248.121.53.

¹³ Novita Rahmi, "WUJUD BAHASA ARAB DALAM MEMPERKAYA KEBUDAYAAN INDONESIA," *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 2 (January 22, 2019): 150, accessed May 30, 2023.

الأمثلة على التثاقف الثقافي. الواردة في كلمات اللغة الإندونيسية والأسماء والعادات والفن في إندونيسيا، مثل: فن الصوت، والخط في إندونيسيا. من شرح البحث أعلاه، هناك العديد من العوامل التي وجد الباحث أن تشابه الفقرتين أعلاه هو أن كلاهما يناقش التثاقف اللغوي في سياق التواصل بين الثقافات. يستكشف كل من البحث الذي أجراه ديوي هابساري ونوفيتا رحمي كيف تخضع اللغات للتثاقف نتيجة تفاعل الثقافات المختلفة. كلاهما يسلط الضوء أيضا على أهمية اللغة في إثراء الثقافة وفهم عملية التثاقف كظاهرة تؤثر على التواصل بين الثقافات.

ومع ذلك، هناك بعض الاختلافات عن الدراسات المذكورة أعلاه الذي سيدرس بها الباحث، وهو: (١) ستصف هذه الدراسة التثاقف اللغوي في سياق عام في مناقشة تأثير الثقافة واللغة العربية على الثقافة واللغة الموجودة في جزيرة مادورا باللهجيات المادورية. (٢) يستخدم الباحث نهج ديل هايمز الإثنوغرافي الذي يتضمن على الملاحظة المباشرة وتحليل السياق الثقافي في التركيز النظري أكثر من خلال تحليل مفهوم التثاقف اللغوي في إثراء اللغة المادورية بشكل عام. على الرغم من وجود اختلافات في تركيز المناهج والمساهمة في فهم قيم لكيفية حدوث التثاقف اللغوي في التواصل بين الثقافات وكيف يؤثر على الثقافة ككل. لذلك يريد الباحث طرح تحليل كيف يمكن لنظرية الإثنوغرافيا ديل هايمز أن تجعل التثاقف اللغوي متبوعا بعملية التثاقف للثقافة العربية في الثقافة واللغة المادورية ويؤثر على حياة الناس على الثقافة واللغة. لذلك، هذه الرسالة بعنوان: "تثاقف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية على ضوء نظرية DELL

"HYMES

ب. أسئلة البحث

في هذه الدراسة شكل الباحث عدة صيغ للمشكلة ، على النحو التالي:

١. ما هو شكل التثاقف في التواصل العربي في اللغة المادورية على ضوء نظرية Dell

? Hymes

٢. ما هي العوامل التي تؤثر على تقدم التثاقف اللغة العربية في اللغة المادورية؟

ج. أهداف البحث

الغرض من الدراسة بناء على صياغة المشكلة أعلاه على النحو التالي:

١. لمعرفة شكل الثقاف من التواصل العربي في اللغة المادورية على ضوء نظرية Dell Hymes.

٢. لمعرفة العوامل الذى تؤثر على تقدم الثقاف اللغة العربية في اللغة المادورية.

د. أهمية البحث

هذا البحث له فوائد عديدة ، بما في ذلك:

١. الفوائد النظرية

أ. إضافة البصيرة المتعلقة بنظرية الثقاف اللغوي مع نظرية ديل هايمز في الدراسات اللغوية الاجتماعية.

ب. إضافة مصادر مرجعية تتعلق بالدراسات اللغوية في نظرية الثقاف ديل هايمز في بلاغة الثقاف اللغوي.

٢. الفوائد العملية

أ. للباحثين: زيادة الفهم في تطبيق نظرية الثقاف للغة الاستيعابية مع نظرية ديل هايمز في الدراسات اللغوية.

ب. للقارئ: معرفة وإضافة موارد وإثراء في شكل مراجع لتقدم دراسة نظرية الثقاف اللغوي ديل هايمز في الدراسات اللغوية.

ج. للجامعات: إثراء المصادر المرجعية في تقدم الدراسات اللغوية الخطاب في نظرية الثقاف اللغوي ديل هايمز.

هـ. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية و النظرية

من حيث موضوعية، يبحث هذه الرسالة حول تفاعل الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية، ثم من حيث إستخدام الباحث عن النظرية ديل هايمز الذي يبحث فيه عن النظرية الإثنوغرافية. لدى ديل هايمز ثلاث نظريات للتفاعل وهو: (١) الإثنوغرافيا. (٢) speaking. (٣) علم اللغة الاجتماعي التفاعلي. و استخدام الباحث في هذا البحث أخذ في نظرية إثنوغرافي ديل هايمز التي أخذ من فعل الكلام من نموذج speaking.

٢. الحدود المكانية

من حيث حدود المكان، إستخدم الباحث على إيجاد بيانات الملاحظة عن موقع في سمنب هو أحد من مناطق في مادورا، وهي منطقة باجاجالان في كامبونج عرب سمنب وأخذ الباحث البيانات من القاموس الكامل للغة مادورية كأحد النقاط المرجعية لاسترجاع البيانات ومراقبتها في الميدان البحث.

٣. الحدود الزمانية

من حيث حدود الزمانية أجرى الباحث على ٣ أشهر تقريبا، بدأ من مارس و إستكماله نتائج البحث في شهر مايو.

و. تحديد المصطلحات

المصطلحات الرئيسية في هذا البحث فهي كما يلي:

١. **التفاعل** هو عملية تبادل أو اتحاد العناصر الثقافية المختلفة بين مجموعتين أو أكثر. تحدث هذه العملية عندما تتفاعل المجموعات الثقافية المختلفة بشكل مكثف مع بعضها البعض، بحيث يمكن للعناصر الثقافية لكل مجموعة التأثير على بعضها البعض وتوليد شكل جديد يعكس اندماج الاثنين.

٢. اللغة العربية هي نشأت اللغات السامية في شبه الجزيرة العربية ولعبت دورا مهما في التاريخ والثقافة والدين، وخاصة الإسلام. باعتبارها اللغة الليتورجية للإسلام، تستخدم اللغة العربية في القرآن والصلاة، وتلعب دورا مهما في الممارسة الدينية الإسلامية. لها شكلان رئيسيان: اللغة العربية الفصحى، والتي تستخدم في النصوص المقدسة والأدب الكلاسيكي، واللغة العربية الحديثة القياسية، والتي تستخدم في وسائل الإعلام الرسمية والاتصالات. كما تطورت لهجات محلية مختلفة في مختلف البلدان العربية، مما يعكس التنوع الثقافي في العالم العربي. بالإضافة إلى ذلك، أثرت اللغة العربية على العديد من اللغات الأخرى في المنطقة التي كانت ذات يوم تحت التأثير الإسلامي، مما أثرى مفردات وثقافة تلك اللغات.

٣. اللغة المادورية هي اللغة التي يتحدث بها قبيلة مادورية الذين يعيشون في الغالب في جزيرة مادورا والمنطقة المحيطة بها في جاوة الشرقية، إندونيسيا. لها العديد من اللهجات المتميزة، بما في ذلك غرب مادوري وشرق مادورا، مما يعكس التنوع الثقافي والجغرافيا في المنطقة. تتميز لغة مادوري ببنية ومفردات مميزة تتأثر بلغات أخرى مثل الجاوية والماليزية والعربية، خاصة من خلال الاتصال التاريخي والتجارة. كجزء من الهوية الثقافية لشعب مادوري، تستخدم هذه اللغة في الحياة اليومية، وكذلك في التقاليد الشفوية والأدبية المحلية.

٤. ديل هاثاواي هايمز (١٩٢٧-٢٠٠٩) هو عالم أنثروبولوجيا ولغوي أمريكي معروف بمساهماته في دراسة اللغة والثقافة، وخاصة في مجالات علم اللغة الاجتماعي اللغوي والإثنوغرافيا. ولد هايمز في بورتلاند، أوريغون، وحصل على درجة البكالوريوس والدكتوراه في الأنثروبولوجيا من جامعة إنديانا. كانت إحدى أشهر مساهمات هايمز هي تطوير نموذج اتصال يعرف باسم نموذج التحدث. يوفر هذا النموذج إطارا واسعا لفهم نجاح التواصل في المجتمع ويتكون من سبعة عناصر رئيسية: الإعداد (السياق \ Setting)، والمشاركين (المشاركين \ Participants)،

والغايات (الأهداف\End)، وتسلسل الفعل (تسلسل الإجراءات\Act)، والمفتاح (النمط\Key)، والأدوات (الأدوات\Instruments)، والقواعد (القواعد\Norms)، والنوع (النوع\Genre).

ز. الدراسة السابقة

هناك العديد من الدراسات السابقة التي تناقش الثقافة للغة الاستيعابية في الدراسات اللغوية، منها:

1. ديوي هابساري وآخرون (٢٠١٩) اللغة كشكل من أشكال الثقافة في التواصل بين الثقافات في قرية جافا في مدينة ساماريندا. واحدة من المقالات خوارنال كومونيكاسي والثقافة في شكل الإثنوغرافيا ديل هايمز الموجودة في ثقافة القرية في مدينة ساماريندا. دراسة الثقافة اللغوي والغرض من هذه الدراسة هو وصف وشرح كيفية اللغة كشكل من أشكال الثقافة في التواصل بين الثقافات في قرية كامبونج جاوا، ساماريندا¹⁴.
2. وزارة الصحة. كتب حافظ أفندي (٢٠١٤) مقالا بعنوان تحليل الحكمة المحلية في سياق قانون خطاب اللغة المادورية أحد المحاضرين الدائمين في ستاين باميكاسان، درس الكلام في لغة المادورية الذي يهدف إلى شرح لغة المادورية في مستوى الكلام بلغته، وكانت هذه الدراسة مدفوعة بمشكلة تأكل الحكمة المحلية للغة المادورية في قانون الكلام بسبب التحديث والعملة الحالية التي تسببت في تدهور حالة لغة المادورية والأخلاق في قانون الكلام. هناك أيضا مشكلة التدخل والثقافة في اللغة من الخارج مما يؤدي إلى انخفاض مستوى استخدام لغة مادوريس في البيئة الأسرية. في ذلك، سيتم

¹⁴ Hapsari, "Bahasa Sebagai Wujud Akulturasi Dalam Komunikasi Antar Budaya Di Kelurahan Jawa Kota Samarinda."

- مناقشة الحكمة المحلية في فعل خطاب مادوريس على مستوى الثلث وأخلاقيات التحدث في بيئة أسرية متعلمة، والبيئة الأسرية لقادة المجتمع^{١٥}.
٣. نوفيتا رحمي (٢٠١٨) شكل اللغة العربية في إثراء الثقافة الإندونيسية، مقال يناقش عملية التثاقف في إثراء اللغة التي تحدث في التواصل بين الثقافات الذي يبني الثقافة الإندونيسية المتأثرة بالثقافة العربية هو أحد الأمثلة على التثاقف الثقافي. الواردة في كلمات اللغة الإندونيسية والأسماء والعادات والفن في إندونيسيا، مثل: فن الصوت، والخط في إندونيسيا^{١٦}.
٤. كتب ر. سالسابيللا نور (٢٠٢٠) أطروحة بعنوان التثاقف للثقافة العرقية العربية مع الثقافات العرقية الجاوية والمادورية في منطقة أمبيل سورابايا والتي تهدف إلى تطوير اللغة التي نستخدمها يوميا هناك العديد من اللغات التي تم إدخالها بواسطة لغات الاستيعاب العرقي الأخرى في منطقة أمبيل سورابايا. وناقش في إثراء اللغة التي تحدث في التواصل بين الثقافات التي بنيت بين العرقيين العرب والعرقيين الجاويين والعرقيين المادوريين التي حدثت على مر السنين بحيث حدث التثاقف الثقافي في منطقة أمبيل سورابايا^{١٧}.
٥. إيلي هيرلينا، إيماس جويدا (٢٠٢٢) مقال مكتوب بعنوان سياق ديل هايمز في أخبار على الإنترنت Detik.Com فيما يتعلق بكوفيد ١٩ واستخدامه كمواد تعليمية لدورة الخطاب الإندونيسي، نتائج تحليل البيانات في هذه الدراسة، تشمل على نطاق واسع مجال المعرفة والمهارات. ويرد مجال المعرفة في كب. ١، الذي ينقل المواد حول سياق التحدث ديل هايمز في الخطاب ويرافقه تمارين أو اختبارات. ويرد مجال المهارة في كيلو بايت. ٢، الذي

¹⁵ Moh. Hafid Effendy, "Analisis Kearifan Lokal Dalam Konteks Tindak Tutur Bahasa Madura," *Okara Journal bahasa dan sastra* (2014).

¹⁶ Rahmi, "Wujud Bahasa Arab Dalam Memperkaya Kebudayaan Indonesia."

¹⁷ R. Salsabila Nur, "Akulturasi Budaya Etnis Arab Dengan Etnis Jawa Dan Etnis Madura Di Daerah Ampel Surabaya," *Theses* (July 15, 2020), accessed April 10, 2023.

ينقل المواد حول الأخبار ووسائل الإعلام على الانترنت، ومجهزة تمارين أو اختبارات في تحليل سياق يتحدث ديل هايمز في الخطاب الأخبار¹⁸.

٦. سيجيت مارتيجا (٢٠١٩) مقال بعنوان "تباين لغة المطرقة المضبوطة في حدث غير رباعي العين ترانس ٧ درس من النظرية الإثنوغرافية للاتصال ديل هايمز" الذي كتب بهدف تحليله من النظرية الإثنوغرافية للاتصال ديلز هيمنز. تستخدم هذه الدراسة منهجية وصفية نوعية. وهو يتألف من ثمانية أعمال الكلام. ويعرض بيانات بحثية مأخوذة من برنامج "ليس أربع عيون" في جاكرتا ترانس ٧. جاءت البيانات من فعل خطاب توكول أروانا. تم إجراء تحليل البيانات في سلسلة على النحو التالي: التدوين، وتنقيح البيانات، وعرض البيانات والاستدلال¹⁹.

٧. آيك كوارولان، سوليستياري، باريجو (٢٠١٦) "الثقاف اللغوي بين عرقية الملايو السامبا والعرقية الجاوية" تهدف هذه الدراسة إلى تحديد الثقاف اللغوي بين عرقية الملايو السامبا والعرقية الجاوية في قرية كيدوندونغ، قرية سيريت عيون، منطقة تيباس، سامباس ريجنسي. تظهر هذه الدراسة أن الثقاف اللغوي الذي يحدث في قرية كيدوندونغ هو في شكل اختلاط من خلال مرافقة سامباس الإندونيسية والماليزية، لكنه لا يحدث بشكل متساو التنشئة الاجتماعية اللغوية التي تركز فقط على لغة واحدة، وهي سامباس الملايو²⁰.

¹⁸ Eli Herlina and Imas Juidah, 'Konteks Dell Hymes Dalam Berita Daring Detik.Com Mengenai Covid 19 Dan Pemanfaatannya Sebagai Bahan Ajar Mata Kuliah Wacana Bahasa Indonesia', *Deiksis: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 9.1 (2022), p. 12, doi:10.33603/deiksis.v9i1.5304.

¹⁹ Sigit Marteja Marteja, "Variasi Bahasa Tukul Arwana Di Acara Bukan Empat Mata Trans 7 Dikaji Dari Teori Etnografi Komunikasi Dell Hymes," *ESTETIK : Jurnal Bahasa Indonesia* 2, no. 2 (November 30, 2019): 89.

²⁰ Parijo Ike Triwulan, Sulistyarini, "Akulturasi Bahasa Antar Etnis Melayu Sambas Dan Etnis Jawa," *Khatulistiwa: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran* 5, no. 11 (2016).

٨. أليماناف، بالاليمبانج، وجيلاهوت، (٢٠٢٣). كتب مقالا بعنوان "دراسة إثنوغرافية لاتصالات ديل هايمز لتقليد توو بيليس". مناقشة لمعرفة عملية التنفيذ ومكونات الاتصالات في تقليد توو بيليس. تستخدم هذه الدراسة الأساليب الإثنوغرافية للاتصال لنموذج ديل هايمز. هذه الدراسة هي موكب لتنفيذ تقليد توو بيليس الذي هو تسلسل أو مراحل لتنفيذ هذا التقليد في قرية غرب أويسابا، واختتام هذه الدراسة هو عملية في تنفيذ تقليد توو بيليس هو تدفق عملية الاتصال المتعلقة بتحقيق أهداف شراء تقليد توو بيليس^{٢١}.

الجدول ١، ١ البحوث السابقة وأصالة البحث

رقم	إسم الباحث والسنة	معادلة	إختلاف	إبداع
١	ديوي هابساري وآخرون (٢٠١٩)	التصالات الإثنوغرافية ديل هايمز	أشكال و فنون ديل هايمز للكلام	تحليل هذه الدراسة بشكل الثقاف الثقافي من حيث تقدم اللغة و استخدام الأشياء العربية في تقدم اللغة المادورية باستخدام النظرية الإثنوغرافية في الكلام في مسابقة SPEAKING DELL HYMES

²¹ Fifi A. Elimanafe et al., "Kajian Etnografi Komunikasi Dell Hymes Terhadap Tradisi Tu'u Belis," *Deliberatio: Jurnal Mahasiswa Komunikasi* 3, no. 2 (October 28, 2023): 309–325.

٢	وزارة الصحة. كتب حافظ أفندي (٢٠١٤)	الحكمة في خطاب المادورا	تطور اللغة المادورية
٣	نوفيتا رحمي (٢٠١٨)	يبحث عن الثقاف الثقافي	يبحث عن الثقاف الثقافي و اللغة
٤	ر.سالساييلا نور (٢٠٢٠)	تطور اللغة المادورية	تقدم اللغة العربية في اللغة المادورية عن الثقاف الثقافي و اللغة
٥	إيلي هيرلينا، إيماس جويدا (٢٠٢٢)	يبحث عن النظرية ديل هايمز	يبحث عن النظرية الإثنوغرافية الكلام ديل هايمز
٦	سيجيت مارتيجا (٢٠١٩)	يبحث عن الثقاف النظرية ديل هايمز	يبحث عن الثقاف والثقافي النظرية الكلام لدليل هايمز
٧	آيك كوارولان، سوليستياريني، باريجو (٢٠١٦)	يبحث عن الثقاف اللغوي	يبحث عن الثقاف والثقافي و اللغوي

النظرية الكلام لديل هايمز			
يبحث عن الثقاف والثقافي و اللغوي النظرية الكلام لديل هايمز	يبحث عن الثقاف النظرية ديل هايمز	أليماناف، بالايمبانج، وجيلاهوت، (٢٠٢٣)	٨

واستنادا إلى بعض البحوث المذكور أعلاه يمكن العثور على تفسير لتثقاف الثقافة واللغة في بعض أوجه التشابه والا اختلاف في البحث أعلاه من حيث النظرية و الأشياء التي تختلف ويمكن إستخدامها في تحليل نهج نظرية الثقاف حيث في هذه الرسالة تحليل أعمق حول الثقاف للثقافة من حيث تقدم اللغة الإستخدام الأشياء العربية في تقدم لغة مادورية باستخدام النظرية الإثنوغرافية على ضوء النظرية الكلام في تحديث Speaking ديل هايمز.

الفصل الثاني

المبحث الأول: الإطار النظري

نظرية التعلم في جذورها هي الأساس للباحث ليكون قادرا على تحديد اتجاه البحث والغرض منه. يقوي البحث النظري رأي الباحث لأنه يحتوي على الحقيقة التي تتكون من نظريات ذات صلة ولا يزال لها صلة بالمشكلة قيد الدراسة^{٢٢}.

أ. اللغويات

المفهوم اللغويات

اللغويات هي الانضباط الذي يدرس اللغة بشكل منهجي. ينصب التركيز الرئيسي لعلم اللغة على فهم بنية اللغة، وكيفية استخدام اللغة، وكيفية تعلم اللغة ومعالجتها من قبل البشر. يشمل علم اللغة جوانب مختلفة من اللغة مثل علم الأصوات (الصوتية)، والتشكيل (بنية الكلمة)، وبناء الجملة (بنية الجملة)، والدلالات (المعنى)، والبراغماتية (استخدام اللغة في السياق)، وعلم اللغة الاجتماعي (العلاقة بين اللغة والمجتمع)^{٢٣}. تشمل الانقسامات في اللغويات ما يلي:

١. علم الأصوات : يدرس الأصوات في اللغة، بما في ذلك الصوتيات (أصغر وحدات الصوت التي تميز المعنى) والقواعد الصوتية التي تحكم مزيج الأصوات في اللغة^{٢٤}. يتضمن المفهوم الرئيسي في علم الأصوات تحديد الصوتيات كوحدات أساسية تميز المعاني بين الكلمات، والتي لا تؤثر الاختلافات الصوتية على معنى الكلمة. القواعد الصوتية، مثل التغييرات في الصوت بناء على الموضع في كلمة أو جملة، هي جوانب مهمة لتحليل الصوتي. من خلال فهم علم

²² Angga Mustaka J.P., 'Study of Speech Acts of Directive Verses of Command in Qur'an Surah Al-Mulk', *Jurnal Studi Al-Qur'an*, 18.2 (2022), pp. 299–312.

²³ Wildana Wargadinata et al., "Chomsky's Transformational Linguistic Theory in Writing Skill at Islamic Senior High School: Transforming Language Learning Pedagogy," *Izdihar : Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature* 4, no. 2 (August 31, 2021): 127–152.

²⁴ أمن نور "الأصوات الأسنانية في اللغة العربية واللغات السامية: دراسة من منظور علم الأصوات "ث - ذ - ظ" *Istanbul Journal of*

Arabic Studies 6, no. 2 (December 12, 2023): 165–184.

الأصوات للغة، يمكن لعلماء اللغة الكشف عن البنية الأساسية للأصوات في نظام لغوي وتحليل الطريقة التي يتفاعلون بها لتشكيل تعبيرات غنية ومتنوعة للغة^{٢٥}

٢. **علم الصرف** : دراسة بنية الكلمة وتكوين الكلمة ووحدات المورفيم (أصغر وحدات المعنى في الكلمة)^{٢٦}. يشمل التشكل الانعطاف (التغيير في شكل الكلمة) والاشتقاق (تكوين كلمات جديدة). تسمح عملية التحليل الصرفي لعلم اللغة بفهم بنية الكلمات وتشكيلها في اللغة، وكذلك كيف يمكن للتغيرات المورفولوجية أن تولد اختلافات في المعنى والوظيفة في الأنظمة اللغوية^{٢٧}.

٣. **علم النحو** : يدرس بنية الجمل والعلاقات بين الكلمات في الجمل. يتضمن بناء الجملة القواعد النحوية في تكوين الجملة^{٢٨}. يتضمن التركيز الرئيسي للبحث في بناء الجملة تحليلاً لأدوار ووظائف العناصر النحوية المختلفة، مثل الموضوع والمسند والكائن والعناصر الأخرى، بالإضافة إلى كيفية تشكيل العلاقات بينهما للمعنى العام^{٢٩}.

٤. **علم الدلالات** : دراسة المعنى في اللغة. تتضمن الدلالات تحليل معنى الكلمات والعبارات والجمل، وكذلك كيفية ارتباط المعنى بالسياق، في علم الدلالات يحلل اللغويون الطريقة التي تحمل بها الكلمات وتركيبات الجمل المعنى، سواء بشكل فردي أو في السياق الأوسع للجملة. تتضمن دراسة الدلالات تحليل معنى

^{٢٥} سارة صالح عمر بادحدح، "العلاقة بين علم التَّجويد وعلم الأصوات (العنة وبعض أحكامها أمودجاً)"، حولية كلية اللغة العربية بجرزا، no. 26, 3 (June 1, 2022): 2359-2426.

^{٢٦} Dinda Puspita, Muhammad Kamal, and Ihwan Rahman Bahtiar, "Lectora Inspire) لتدريس علم الصرف"، "Arabiyya: Jurnal Studi Bahasa Arab 11, no. 1 (June 29, 2022): 1-14.

^{٢٧} Akhsan Akhsan et al., "علم الصرف، نظرياته وتطوراته والاستفادة منه في تعليم اللغة العربية *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab 2, no. 2 (July 19, 2021): 91-104.*"

^{٢٨} كواب جفور "الظواهر الأسلوبية في قصيدة الأرملة المرضعة للرفاعي الكلمات المفتاحية،" *Journal of Garmian University 6, no. 4 (January 1, 2020): 169-180.*

^{٢٩} محمود حسين محمد حسن محمد حسن شحاته، إبراهيم إبراهيم أحمد and نبيل فضل شرف الدين، "برنامج إرشادي لخفض سلوك التمر المدرسي وأثره في تنمية مهارات الاتصال لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية"، مجلة بحوث التربية النوعية، 107-65 (October 1, 2021): 65-107, no. 64 (October 1, 2021).

الكلمات الفردية، والعلاقة بين المرادفات والمتضادات وتعدد المعاني والمعاني المعجمية الأخرى. بالإضافة إلى ذلك، تتناول الدلالات أيضا معنى العبارات وكيف يمكن لمجموعات الكلمات أن تولد معاني جديدة في السياق^{٣٠}.

٥. علم التداولية : دراسة استخدام اللغة في سياق اجتماعي. تتضمن التداولية دراسة كيفية تأثير السياق وأهداف الاتصال والافتراضات والمقبولية على فهم اللغة وتفسيرها^{٣١}. تهتم البراغماتية بالدور المهم للعناصر غير اللغوية، مثل المعرفة والافتراضات والأهداف المشتركة للمشاركين في فهم معنى الكلام.

٦. علم اللغة النفسي : يدرس كيفية معالجة اللغة وفهمها من قبل البشر. يتضمن علم اللغة النفسي دراسة إنتاج اللغة وفهم اللغة وإدراك اللغة وعلاقتها بالعمليات المعرفية البشرية. يدرس هذا التخصص التفاعلات المعقدة بين العمليات المعرفية والآليات اللغوية المشاركة في إنتاج وفهم اللغة. يدرس الباحث اللغويون النفسيون كيفية معالجة الدماغ للكلمات وبنية الجملة ومعنى اللغة ككل. يغطي البحث اللغوي النفسي مجموعة واسعة من الموضوعات، بما في ذلك فهم تكوين الجملة، ودور الذاكرة في معالجة اللغة، وعمليات استرجاع الكلمات في الكلام اليومي^{٣٢}.

٧. علم اللغة العصبي : يدرس العلاقة بين اللغة والدماغ البشري. يشمل علم اللغة العصبي دراسة كيفية تمثيل اللغة ومعالجتها في الدماغ البشري. يستخدم البحث في علم اللغة العصبي تقنيات تصوير الدماغ مثل FRMI³³ (التصوير بالرنين

^{٣٠} أنداء حسن بن محمد الشريف، "المعنى في علم الدلالة والمعنى في علم التداولية"، *المجلة العربية* مداد-281 (April 1, 2023): 7, no. 21.

306.

^{٣١} د سمر عبدالفتاح حسب أحمد، "المنظرة العقدية دراسة تداولية" *مناظرة عبد الجبار الهمداني* (ت ١٤١٥هـ) لأبي إسحاق الإسفراييني (ت ١٤١٨هـ) في *أفعال العباد* أمودجا، "مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بالإسكندرية". 53-115 (March 1, 2023): 39, no. 5.

³² Ramo Hidayatulloh, "إجراءات تطبيق علم اللغة النفسي لترقية فصاحة اللسان"، *'Arabiyya: Jurnal Studi Bahasa Arab* 11, no. 02 (January 5, 2023): 199-210.

³³ FMRI: alat yang penggunaannya untuk mendeteksi area otak mana yang aktif saat melakukan berbagai tugas dengan dengan mendeteksi peningkatan darah ke aliran darah ke area otak yang aktif

المغناطيسي الوظيفي)³⁴ EEG³⁵ (تخطيط كهربية الدماغ)³⁶ لرسم خريطة لنشاط الدماغ عندما ينخرط الأفراد في مهام لغوية، مما يوفر نظرة ثاقبة على التوطين والمسارات التشريحية العصبية المشاركة في عمليات اللغة³⁷.

٨. علم اللغة الاجتماعي : يدرس العلاقة بين اللغة والعوامل الاجتماعية في المجتمع. يتضمن علم اللغة الاجتماعي دراسة اختلاف اللغة، وتغيير اللغة، واللغة في التفاعلات الاجتماعية، والعوامل الاجتماعية التي تؤثر على استخدام اللغة³⁸. فرع من فروع علم اللغة يتضمن تحليل كيفية تأثير العوامل الاجتماعية على استخدام اللغة وإدراكها، وكذلك كيف يمكن أن تكون اللغة مؤشرا على الهوية الاجتماعية والثقافية. على سبيل المثال، قد يفحص علم اللغة الاجتماعي الاختلافات في اللهجات أو اللهجات داخل مجموعات مختلفة، أو يلاحظ الاختلافات في أسلوب اللغة المستخدمة في مختلف مناحي الحياة، أو يحلل التغيرات في اللغة بمرور الوقت داخل المجتمع. يساعدنا هذا البحث على فهم مدى تعقيد العلاقة بين اللغة والمجتمع، وكذلك كيف أن اللغة ليست فقط وسيلة اتصال، ولكن أيضا كتعبير عن الهوية والعضوية الاجتماعية. كما أن لعلم اللغة الاجتماعي تأثير مهم في السياقات الاجتماعية والتعليمية، مما يساعد على تصميم استراتيجيات اتصال أكثر شمولاً وفهم الديناميكيات اللغوية في المجتمعات المتنوعة بشكل متزايد³⁹.

³⁴ Joko Prowoto, Gusdi Sastra, and Amel Yanis, "Phonological Disorders of Children with Down Syndrome Based on the Level of Intelligence: A Case Study," *OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra* 13, no. 1 (May 31, 2019): 81.

³⁵ EEG: pemeriksaan yang berfungsi untuk mendeteksi berbagai macam penyakit serta kelainan pada otak dan saraf.

³⁶ Prowoto, Sastra, and Yanis.

³⁷ Ahmad Garba, "Neurolinguistics and Language Learning to Non-Native Learners of Arabic Language," *Journal of Scientific Development for Studies and Research* (August 20, 2023): 175–184.

³⁸ د. فايز عيسى محاسنة، الآثار المتبادلة بين مفردات اللغة والتخطيط اللغوي دراسة في ضوء علم اللغة الاجتماعي، *Jordanian Journal of Arabic Language And Literature*, 17.3 (2021),

³⁹ أحمد عبدالله أحمد نصير، "التلطف اللغوي في أسلوب القرآن الكريم دراسة تحليلية في ضوء علم اللغة الاجتماعي"، مجلة كلية الآداب، جامعة بورسعيد

، ٢١ (July ٢١، no. ٢١، ٢٠٢٢، (٩٢-١٢٧).

يساعدنا الفهم والبحث في علم اللغة على فهم مدى تعقيد اللغة، وكيفية استخدام اللغة في سياقات مختلفة، وكذلك كيفية تعلم اللغة ومعالجتها من قبل البشر^{٤٠}. يلعب علم اللغة الاجتماعي دوراً مهماً في فهم العلاقة المعقدة بين اللغة والمجتمع. يوفر علم اللغة الاجتماعي نظرة متعمقة على ديناميكيات التفاعل التواصلي في المجتمع. تكمن أهمية علم اللغة الاجتماعي في علم اللغة في قدرته على فتح رؤى حول اختلاف اللغة والتغيير اللغوي وفهم مفاهيم الهوية والقوة المرتبطة باللغة. من خلال الدراسات اللغوية الاجتماعية، يمكن لعلماء اللغة استكشاف المعاني الاجتماعية المتجسدة في اللغة، وتفصيل التغييرات اللغوية بمرور الوقت، وسد الفجوات الثقافية في المجتمعات المرتبطة عالمياً بشكل متزايد^{٤١}.

المبحث الثاني: اللغة الاجتماعي

مفهوم اللغة الاجتماعي

"علم اللغة الاجتماعي" هو علم حديث ظهر في أواخر ١٩٥٠ وأوائل ١٩٦٠^{٤٢}. يأتي مصطلح "علم اللغة الاجتماعي" من كلمتي "اللغويات" و"علم الاجتماع". يشير علم اللغة إلى دراسة اللغة، بما في ذلك بنيتها اللغوية، والتي تشمل الصوتيات والمفردات والجوانب الأخرى للغة. من ناحية أخرى، يشير علم اللغة الاجتماعي إلى دراسة الحياة الاجتماعية البشرية والمجموعات والمجتمعات. من بين بعض اللغويين الاجتماعيين الأمريكيين ويليام لا بوف وتشارلز فيرجسون وفيشمان^{٤٣}. وكان علم اللغة الاجتماعي هو فرع من فروع علم اللغة يدرس العلاقة بين اللغة والمجتمع، وتركيزه على تأثير العوامل الاجتماعية على استخدام اللغة. يتضمن هذا

⁴⁰ Ibrahim Al-Huri, 'Arabic Language: Historic and Sociolinguistic Characteristics', *English Literature and Language Review*, 1.4 (2015), pp. 28–36, doi:10.13140/RG.2.2.16163.66089/1.

^{٤١} Abdelaziz Haroun Abdoulaye, "تحليل الأخطاء الإملائية في الهمزة لدى طلاب معهد اللغويات العربية بجامعة الملك سعود", *Nady Al-Adab* 17, no. 1 (May 30, 2020): 1.

⁴² William Labov, *The Social Stratification of English in New York City* (Cambridge University Press, 2006).

⁴³ Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa "التعريب ويتحدّى في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها", *Arab* ٧, no. ٢ (٢٠١٩): ٣٤٦-٣٧٢.

التخصص تحليل الاختلاف اللغوي والتغيير اللغوي وكذلك الجوانب الاجتماعية المتعلقة باللغة في سياق الثقافة والمجتمع^{٤٤}. فيما يلي دراسة مفصلة لعلم الاجتماع:

١. علم اللغة الاجتماعي للتنوع: يدرس الاختلاف اللغوي في المجتمع، بما في ذلك الاختلاف بين الفئات الاجتماعية مثل الطبقة أو العرق أو الجنس. غالبا ما تتضمن هذه الدراسات تحليل اللهجات واللهجات وأنماط اللغة. والأسلوبية (اللغة الرسمية وغير الرسمية)^{٤٥}. يساعد تحليل التباين هذا في فهم كيفية استخدام اللغة في سياقات مختلفة.

٢. علم اللغة الاجتماعي التاريخي: تتبع التطور والتغيرات في اللغة بمرور الوقت في السياقات الاجتماعية والثقافية. يتضمن البحث حول كيفية تأثير العوامل الاجتماعية على تطور اللغة^{٤٦}.

٣. علم اللغة الاجتماعي الأنثروبولوجي: يفحص العلاقة بين اللغة والثقافة في سياق المجتمع والإثنوغرافيا، غالبا مع التركيز على الوظيفة الاجتماعية للغة في الحياة اليومية. تركز الأنثروبولوجيا الاجتماعية اللغوية على ملاحظة الطريقة التي تعكس بها اللغة وتشكلها وتنعكس في حياة الناس اليومية، وكذلك كيف تلعب اللغة دورا في تكوين الهوية والبنية الاجتماعية^{٤٧}. تؤكد الإثنوغرافيا، كطريقة بحث في علم اللغة الاجتماعي الأنثروبولوجي، على الملاحظة المباشرة في هذا المجال وإشراك الباحث في الحياة اليومية للمجتمع قيد الدراسة^{٤٨}. يجلب الإثنوغرافيا بعدا تشاركيا، مما يسمح للباحثين باكتساب فهم عميق للسياق الثقافي الذي تستخدم فيه اللغة. من خلال

⁴⁴ Ali Badrudin, "LINGUISTIK MODERN (Model Pengkajian Kebudayaan)," *Adabiyāt: Jurnal Bahasa dan Sastra* 8, no. 1 (July 31, 2009): 155.

⁴⁵ Waridah Waridah, "Ragam Bahasa Journalistik," *JURNAL SIMBOLIKA: Research and Learning in Communication Study* 4, no. 2 (October 22, 2018): 112.

⁴⁶ Aprida Hasnitah, "Sosiolinguistik Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia," *Literasi: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah* 13, no. 2 (July 31, 2023): 442–451.

⁴⁷ Fitria Mayasari, "Etnografi Virtual Fenomena Cancel Culture Dan Partisipasi Pengguna Media Terhadap Tokoh Publik Di Media Sosial," *Journal of Communication and Society* 1, no. 01 (June 26, 2022): 27–44.

⁴⁸ Kamarusdiana Kamarusdiana, "Studi Etnografi Dalam Kerangka Masyarakat Dan Budaya," *SALAM: Jurnal Sosial dan Budaya Syar-i* 6, no. 2 (March 22, 2019): 113–128.

الملاحظة المباشرة والمقابلات والتفاعل المباشر مع أفراد المجتمع، تستخدم الأنثروبولوجيا الاجتماعية اللغوية الأساليب الإثنوغرافية لتفصيل دور اللغة في الممارسات الثقافية والأنظمة الاجتماعية والطرق التي يعين بها المجتمع المعنى للغة.

تتعاون الأنثروبولوجيا والإثنوغرافيا مع الثقافة لاستكشاف مدى تعقيد العلاقة بين اللغة والحياة الاجتماعية البشرية. من خلال هذا النهج، لا يقتصر البحث على الجوانب اللغوية فحسب، بل يهتم أيضا بالطريقة التي تعكس بها اللغة الجوانب الثقافية وتشارك فيها، بما في ذلك الأعراف والطقوس وأنظمة القيم والهياكل الاجتماعية⁴⁹. وهكذا، يوفر علم اللغة الاجتماعي الأنثروبولوجي والإثنوغرافيا فهما عميقا وسياقيا لدور اللغة في بناء ثقافة المجتمع وعكسها. يخلق الإثنوغرافيا وصفا مفصلا لمجتمع لغوي معين من خلال الملاحظات الميدانية والتفاعل المباشر مع أعضاء هذا المجتمع⁵⁰.

من خلال مختلف العلوم الاجتماعية اللغوية، يمكن أن تساعدنا على فهم عملية الثقافة، تلك اللغة ليست فقط وسيلة اتصال، ولكنها أيضا انعكاس الاجتماعية والثقافية في المجتمع. وفي هذا المجال يسمح لنا البحث بتفصيل تعقيد ومرونة اللغة في سياقات متنوعة وكذلك تسليط الضوء على أهمية الثقافة في تشكيل وتشكيل استخدام اللغة⁵¹. في هذا الثقافة البحثي للغة والثقافة، أخذ الباحث مفهوما ينفي دراسة نظرية الإثنوغرافيا وأعمال الكلام لديل هايمز لاستخدامها كمادة نظرية لاستخدامها في البحث من الباحث الذي يعملون كحلقة وصل بين الثقافة واللغة في عملية الثقافة.

⁴⁹ Sonya Ayu Kumala et al., "Aspek Sejarah Dan Budaya Cina Benteng Pada Variasi Toponim Sewan : Sebuah Kajian Linguistik," *Jurnal Bastrindo* 3, no. 2 (December 31, 2022): 97–108.

⁵⁰ Pancan Beta, Rinni Salvia, and Besse Herdiana, "Etnografi Komunikasi Tata Cara Bertutur Masyarakat Suku Padoe," *Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa, dan Sastra* 6, no. 1 (May 30, 2020): 527–532.

⁵¹ Mohammad Siddiq and Hartini Salama, "Etnografi Sebagai Teori Dan Metode," *Kordinat: Jurnal Komunikasi antar Perguruan Tinggi Agama Islam* 18, no. 1 (May 27, 2019): 23–48.

المبحث الثالث: الثقافة

أ. الثقافة

مصطلح الثقافة يأتي من اللاتينية "acculturate" وهو ما يعني "النمو والتطور معا". بشكل عام، مفهوم الثقافة هو مزيج بين الثقافات التي تنتج بعد ذلك ثقافة جديدة دون القضاء على العناصر الأصلية في الثقافة، بشكل عام، يحدث الثقافة الثقافي لأن العناصر الثقافية الجديدة تعتبر أنها توفر فوائد لحياة المجتمع أي مصطلح الثقافة من الثقافة اللاتيني الذي يعني "النمو والتطور معا"⁵². بشكل عام، مفهوم الثقافة هو اندماج بين الثقافات ينتج بعد ذلك ثقافة جديدة دون القضاء على العناصر الأصلية في تلك الثقافة. بشكل عام، يحدث الثقافة الثقافي لأن العناصر الثقافية الجديدة تعتبر أنها توفر فوائد لحياة المجتمع⁵³.

وفقا لأنطونيو أن الثقافة هو عملية اجتماعية تلتقي فيها ثقافتان أو أكثر وتؤثر على بعضها البعض. العملية التي تنشأ لأن مجموعة من الأشخاص الذين لديهم ثقافة معينة يواجهون ثقافة أجنبية. يتم قبول الثقافة الأجنبية تدريجيا ومعالجتها في ثقافتها الخاصة دون التسبب في فقدان العناصر الأصلية في ثقافة المجموعة نفسها⁵⁴، وفقا لريدفيلد، يفهم لينتون و هيرسكوفيتس الثقافة الظاهرة التي تحدث عندما تأتي مجموعات من الأفراد الذين ينتمون إلى ثقافات مختلفة إلى ثقافة أخرى، ثم هناك اتصال مستمر من اللمسة الأولى مع التغييرات اللاحقة في نمط الثقافة الأصلية أو إحدى المجموعتين⁵⁵. شرط عملية الثقافة هو أن هناك قبولاً للثقافة دون مفاجأة، ثم هناك

⁵² John W. Berry, 'Acculturation: Living Successfully in Two Cultures', *International Journal of Intercultural Relations*, 29.6 (2005), pp. 697-712.

⁵³ Robert Redfield, Ralph Linton, and Melville J. Herskovits, 'Memorandum for the Study of Acculturation', *American Anthropologist*, 38.1 (1936), pp. 149-52.

⁵⁴ Antonio Tomas De La Garza and Kent A. Ono, 'Retheorizing Adaptation: Differential Adaptation and Critical Intercultural Communication', *Journal of International and Intercultural Communication*, 8.4 (2015), pp. 269-89.

⁵⁵ Khomsahrial Romli, 'Akultursasi Dan Asimilasi Dalam Konteks Interaksi Antar Etnik', *Ijtima'iyya: Jurnal Pengembangan Masyarakat Islam*, 8.1 (2015).

توحيد مثل القيم الجديدة التي يتم هضمها بسبب تشابه المستويات والأنماط الثقافية⁵⁶. بشكل عام، يمكن تعريف الثقافة على أنه عملية اجتماعية تنشأ عندما يكون هناك اتحاد بين ثقافتين مختلفتين في ثقافة جديدة دون القضاء على عناصر الثقافة القديمة. يمكن أن يحدث هذا إذا كانت هناك ثقافة أجنبية تدخل ويمكن أن يقبلها المجتمع جيدا دون القضاء على الثقافة الأصلية. يمكن وصف الثقافة بأنه الدرجة التي يتبنى بها الفرد قيما ومعتقدات وثقافة ولغة معينة داخل تلك الثقافة .

ب. مفهوم الثقافة

الثقافة وفقا لكونتجارانينجرات هو شكل من أشكال العملية الاجتماعية التي تنشأ عندما تواجه مجموعة بشرية ذات ثقافة معينة عناصر من الثقافة الأجنبية (الاتصال الثقافي). أي عناصر الثقافة الأجنبية قبلت تدريجيا ومعالجتها في ثقافتها الخاصة دون القضاء على عناصر شخصيتها الثقافية الخاصة. عملية الثقافة هذه مؤثرة للغاية، خاصة في المناطق التي يكون فيها السكان متعددين (يتألفون من قبائل وأعراق وديانات مختلفة وغيرها) من أجل خلق حياة متناغمة⁵⁷. في إندونيسيا، يكون بشكل عام أكثر تحديدا لمادورا. تتم عملية الثقافة هذه بشكل جيد، على سبيل المثال الثقافة الإسلامية مع الثقافة المحلية، وثقافة ما قبل الإسلام مع الثقافة الإسلامية، والثقافة الحديثة مع الثقافة التقليدية، كل الثقافة المقبول وذوي الخبرة من بعضهم البعض دون الحاجة إلى فقدان هويتهم الخاصة⁵⁸.

في الثقافة، لا توجد مجموعة واحدة تحل محل ثقافة مجموعة أخرى أو تلغيها تماما. على العكس من ذلك، هناك تبادل أو اتحاد أو دمج لعناصر ثقافية مختلفة، مما ينتج عنه ثقافة جديدة تجمع بين عناصر من كل مجموعة. يمكن العثور على الثقافة في

⁵⁶ Soedarso Sp, *Trilogi Seni Penciptaan Eksistensi Dan Kegunaan Seni* (Yogyakarta: Badan Penerbit: ISI Yogyakarta, 2006).

⁵⁷ Kuntjaraningrat, *Kebudayaan Mentalitas Dan Pembangunan*, 21st ed. (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2004).

⁵⁸ Ramli Muasmara and Nahrin Ajmain, "Akulturasi Islam Dan Budaya Nusantara," *Tanjak: Journal Of Education And Teaching* 1, No. 2 (August 11, 2020): 111–125.

العديد من جوانب الحياة، مثل اللغات التي تدمج تقنيات الكلام والنطق من تبني كلمات أو عبارات من لغة أجنبية بلغة محلية، أو وجود معايير اجتماعية جديدة ناشئة عن التفاعلات الثقافية⁵⁹. يمكن أن يكون التثاقف مصدرا للابتكارات الثقافية المختلفة، والتغيرات الاجتماعية، وتطوير مجتمعات أكثر تعقيدا. ومع ذلك، يمكن لعملية التثاقف أيضا أن تولد صراعات أو توترات أو فقدان الهوية الثقافية الأصلية، ولهذا السبب من المهم الحفاظ على التنوع الثقافي واحترامه في عملية التثاقف.

و لذلك، يمكن أن يحدث التثاقف اللغوي أيضا من خلال التغييرات والتكيفات في القواعد أو النطق أو اختيار الكلمات المتأثرة باللغات الأخرى. على سبيل المثال، عندما تتفاعل لغتان، قد تكون هناك تعديلات في القواعد أو استخدام الكلمات المعتمدة من اللغة الأخرى. يمكن أن تحدث عملية التثاقف اللغوي في سياق الاستعمار أو الهجرة أو التجارة أو التفاعلات الثقافية الأخرى. يمكن أن يكون التثاقف اللغوي نتيجة لتبادل ثقافي غني ومثري للطرفين. ومع ذلك، من المهم أيضا الحفاظ على ثراء اللغة الأم والحفاظ عليه والحفاظ على الهوية الثقافية في عملية التثاقف اللغوي⁶⁰.

لم يتطرق ديل هايمز على وجه التحديد إلى مفهوم "التثاقف التواصلي"، لكن مساهماته في نظرية الاتصال واللغة يمكن ربطها بفهم أوسع للتثاقف. في سياق التثاقف، يلعب المفهوم التواصلي للهِيم دورا مهما لأنه يؤكد على أهمية الكفاءة التواصلية في التفاعلات بين الثقافات. يمكن فهم التثاقف التواصلي كجزء من عملية أوسع للتثاقف، حيث يدمج الأفراد أو المجموعات أو يتبنون عناصر تواصلية بين ثقافتين. لا يقتصر الأمر على إتقان المهارات اللغوية فحسب، بل يشمل أيضا فهم كيفية استخدام اللغة والمعايير التواصلية السائدة في المجتمع الجديد. وبالتالي، فإن فهم وتطبيق المفاهيم

⁵⁹ Amirotnun Sholikhah and Ageng Widodo, "Akulturasi Budaya Jawa Sunda Pada Masyarakat Kutasari, Kabupaten Cilacap, Jawa Tengah," *Meuseuraya - Jurnal Pengabdian Masyarakat* (December 29, 2022): 23–37.

⁶⁰ Novianty Elisabeth Ayuna, 'Peran Komunikasi Dalam Proses Akulturasi Sistem Sosial Lokal', *Technomedia Journal*, 8.1 Juni (2023), pp. 35–51.

التواصلية لهايمز يمكن أن يوفر نظرة ثاقبة حول كيفية حدوث عملية التثاقف في سياق التواصل بين الثقافات^{٦١}.

ت. أشكال وعوامل التثاقف

ولكي تسير عملية التثاقف بشكل جيد، كشفت تمارا^{٦٢} أن التثاقف يجب أن يستوفي عدة متطلبات، وهي: التقارب، وهو القبول الثقافي دون مفاجأة. بالإضافة إلى ذلك، هناك شرط آخر لتشكيل التثاقف وهو التوحيد بين الثقافات. ثم تتأثر عملية تثاقف اللغة بأشكال مختلفة وعوامل مترابطة. فيما يلي بعض العوامل الرئيسية التي يمكن أن تؤثر على عملية التثاقف:

- سجل الاتصال
- جهة الاتصال التجارية
- نشر الدين
- زواج بين الثقافات
- نظام التعليم
- وسائط الإلكترونية

الخصائص الرئيسية للتثاقف عند روزي وموتيا^{٦٣} هي قبول الثقافة الخارجية التي تتم معالجتها في ثقافتها الخاصة دون القضاء على شخصية ثقافة المنشأ. تثاقف الثقافة اللغوية هي نتيجة التفاعل الاجتماعي للمجتمع، وكلها تلعب دورا مهما في هذه العملية. لفهم الأشكال الذي تؤثر على التثاقف اللغوي على رؤية كيف تتطور اللغة وتتكيف في المجتمع

⁶¹ Dasrun Hidayat and Hanny Hafiar, "Nilai-Nilai Budaya Soméah Pada Perilaku Komunikasi Masyarakat Suku Sunda," *Jurnal Kajian Komunikasi* 7, no. 1 (June 30, 2019): 84.

⁶² Shafira Shada Tamara, 'Akulturasi Kebudayaan Arab Di Indonesia', *International Conference of Students on Arabic Language*, 5.1 (2021), pp. 89–99.

⁶³ Jurna Roszi and Mutia Mutia, 'Akulturasi Nilai-Nilai Budaya Lokal Dan Keagamaan Dan Pengaruhnya Terhadap Perilaku-Perilaku Sosial', *FOKUS Jurnal Kajian Keislaman Dan Kemasyarakatan*, 3.2 (2018), p. 171.

وتشكل شيئا جديدا في أشكال التثاقف الثقافية واللغوية^{٦٤}. الأشكال في التثاقف اللغوي هي:

١. المحادثة أو الحوار

٢. تعبير

٣. المفردات

٤. لهجة

المبحث الرابع: ديل هايمز (Dell Hymes)

أ. مفهوم ديل هايمز

ديل هاثاواي هايمز، المعروف باسم ديل هايمز، هو شخصية أساسية في علم الفولكلور المعاصر وكذلك الأنثروبولوجيا واللغويات الأمريكية الذين قدموا مساهمات كبيرة في مجال اللغويات ودراسة اللغة في السياقات الاجتماعية والثقافية. اشتهر بتطوير مفهوم "الكفاءة التواصلية" وعمله على إثنوغرافيا الاتصال، يجادل هايمز بأن الفهم التقليدي للكفاءة اللغوية، والذي يركز فقط على المعرفة النحوية، لا يكفي لفهم استخدام اللغة في مواقف الحياة الواقعية. قدم مفهوم الكفاءة التواصلية كإطار أوسع لا يشمل فقط معرفة القواعد ولكن أيضا القدرة على استخدام اللغة بشكل فعال ومناسب في سياقات اجتماعية وثقافية مختلفة. يؤكد هايمز على أهمية النظر في العوامل الاجتماعية والثقافية التي تشكل استخدام اللغة، مثل الأدوار الاجتماعية، ديناميات السلطة، و الأعراف الثقافية^{٦٥}.

كانت مساهمة هايمز الشاملة في الفكر اللغوي هي تأكيد مكانة اللغة كممارسة اجتماعية وارتباطها غير القابل للتصرف بالمجتمع. ويسلط الضوء على أهمية تعلم اللغة في سياقها الثقافي. وشدد على ضرورة أن تتجاوز الأنثروبولوجيا اللغوية دراسة اللغات

⁶⁴ Berry.

⁶⁵ Michael Silverstein, 'Dell Hathaway Hymes', *Language*, 86.4 (2010), pp. 933-39.

المعزولة والتركيز على فهم الأبعاد الاجتماعية والثقافية والسياسية لاستخدام اللغة. كان لعمل ديل هايمز تأثير كبير على علم اللغة الاجتماعي والأنثروبولوجيا اللغوية والمجال الأوسع لدراسات اللغة والتواصل. ينظر هايمز إلى الإثنوغرافيا التواصلية على أنها ضرورية في التشكيك في أيديولوجيات اللغة السائدة، جلب المعرفة المختلفة لما يشكل اللغة إلى محادثة مع الفهم الأكاديمي المعاصر وتركيزه على الكفاءة التواصلية والإثنوغرافيا التواصلية شكل الطريقة التي يتعامل به الباحث والعلماء مع دراسة اللغة في السياقات الاجتماعية والثقافية^{٦٦}.

ب. إثنوغرافيا ديل هايمز

الإثنوغرافيا هي طريقة بحث تستخدم لدراسة مجموعة اجتماعية أو ثقافية بعمق من خلال الملاحظة والمقابلة وتحليل السياق الثقافي. يهدف هذا النهج إلى فهم وجهات النظر والممارسات والقيم وأنماط التفاعل الموجودة داخل المجموعة. من خلال إشراك الباحث في الحياة اليومية للمجموعة قيد الدراسة، توفر الإثنوغرافيا فهما عميقا للحياة والثقافة والأنظمة الاجتماعية التي تحيط بها^{٦٧}.

يجمع النهج الإثنوغرافي الذي طوره ديل هايمز بين الأساليب الإثنوغرافية والتركيز على دراسة اللغة والتواصل في سياق ثقافي أوسع. يفترض هايمز أنه من أجل فهم اللغة، يجب أن نفهم السياق الاجتماعي والثقافي الذي تستخدم فيه اللغة^{٦٨}. تؤكد إثنوغرافيا ديل هايمز على أهمية رؤية اللغة كجزء لا يتجزأ من الثقافة، وتتضمن جمع البيانات الميدانية من خلال ملاحظة المشاركين والمقابلات وتحليل السياق الاجتماعي. يؤكد هذا النهج على الملاحظة المباشرة والمشاركة في الحياة اليومية للمجموعة قيد الدراسة، بهدف

⁶⁶ Levi Durbidge, 'Dell Hymes and Language Education', in *Oxford Research Encyclopedia of Education* (Oxford University Press, 2022).

⁶⁷ Jeffrey Maloney and Matt Kessler, 'Ethnography', in *Investigating World Englishes* (Routledge, 2019), pp. 44–65.

⁶⁸ DELL HYMES, 'Introduction: Toward Ethnographies of Communication1', *American Anthropologist*, 66.6_PART2 (1964), pp. 1–34.

اكتساب فهم أعمق للغة والتواصل وكذلك السياق الاجتماعي والثقافي الذي يحيط بها^{٦٩}.

في الإثنوغرافيا ديل هايمس، يسعى الباحثون إلى توثيق جوانب اللغة المرتبطة بالممارسات الاجتماعية والثقافية، مثل استخدام اللغة في التفاعلات، ومعايير الاتصال، والطقوس، أو استخدام اللغة في الأنشطة اليومية. تم إجراء التحليل مع مراعاة السياق الاجتماعي والمعنى الثقافي ودور اللغة في تأسيس هوية المجموعة والحفاظ على العلاقات الاجتماعية^{٧٠}. مساهمة مهمة في دراسة الأنثروبولوجيا اللغوية وعلم اللغة الاجتماعي، مما يساعد على وصف وفهم تعقيد العلاقة بين اللغة والثقافة والمجتمع. سيتم استخدام هذا النهج في مجموعة متنوعة من سياقات البحث، مثل دراسات اللغة، التفاعلات بين الثقافات، أو سياقات اجتماعية محددة لدراساتها بعمق.

وصلت القواعد النحوية إلى نقطة يكون فيها مفهوم القواعد نفسها هو ما يجب تجاوزه، من الناحية النظرية^{٧١}. يجادل هايمز بفهم الكلام الذي يتضمن تنوعا خاصا، وليس مجرد معيار منظم للتجريد^{٧٢}. يجب أن يجد نوع العمل الميداني الذي يدعمه التواصل الإثنوغرافي ويصف الكفاءات التي تمكن أفراد المجتمع من إجراء وتفسير المحادثات الاستكشافية والتوثيق التواصلي.

ت. SPEAKING

نظرية ديل هايمز لأفعال الكلام هي نهج في اللغويات الاجتماعية يدرس كيفية استخدام اللغة لأداء الأعمال الاجتماعية. تؤكد هذه النظرية أن أفعال الكلام، أي استخدام اللغة في سياق اجتماعي، لا تشمل فقط معنى الكلمات ولكن أيضا جوانب مثل الأعراف والثقافة والمواقف التواصلية. طور هايمز نموذجا للتحدث يتضمن عوامل

⁶⁹ Gabrielle Ivinson, 'Bernstein: Codes and Social Class', in *The SAGE Handbook of Sociolinguistics* (SAGE Publications Ltd, 2011), pp. 40–56.

⁷⁰ Anita Rahmah Dewi and Siti Aisah, "Phonological Correspondence Between Indonesian And Madurese Language : A Study Of Ethnography Of Communication," *Karangan: Jurnal Bidang Kependidikan, Pembelajaran, dan Pengembangan* 3, no. 1 (February 15, 2021): 58–66.

⁷¹ HYMES.

⁷² Durbidge.

مثل الإعداد ((السياق\Setting)، والمشاركين (المشاركين\Participants)، والغايات (الأهداف\End)، وتسلسل الفعل (تسلسل الإجراءات\Act)، والمفتاح (النمط\Key)، والأدوات (الأدوات\Instruments)، والقواعد (القواعد\Norms)، والنوع (النوع\Genre)⁷³. تقدم نظرية قانون الكلام لدليل هايمز نظرة ثاقبة حول كيفية استخدام اللغة بشكل فعال في السياقات الاجتماعية، فضلا عن توفير فهم لدور اللغة في إقامة التفاعلات الاجتماعية والثقافية.

يعتمد المبدأ الذي تستند إليه هذه النظرية على تحليل أحداث الكلام، "الأنشطة التي تحكمها مباشرة قواعد أو قواعد استخدام الكلام"⁷⁴. بمعنى آخر، حدث الكلام هو محادثة تحدث في موقف الكلام من أجل تحقيق نتيجة معينة. تعتمد هذه المحادثات إلى حد كبير على عوامل مثل العلاقة القائمة بين المشاركين ووضعهم الاجتماعي و الإعداد و الموضوع، بالإضافة إلى السياق الاجتماعي والثقافي المباشر الذي يحدث فيه الكلام. تختلف أحداث الكلام عن أفعال الكلام لأن أفعال الكلام يمكن أن تكون جزءا من أفعال الكلام.

كانت إحدى مساهمات هايمز المهمة هي تطوير نموذج التحدث، الذي يحدد المكونات الرئيسية للكفاءة التواصلية. يمثل كل حرف في النموذج جانبا مختلفا من استخدام اللغة: الإعداد والمشهد، والمشاركين، والغايات أو الأهداف، والأفعال أو أفعال الكلام، والمفتاح أو النغمة، والأدوات أو القنوات، ومعايير التفاعل، والنوع⁷⁵. يوفر هذا النموذج إطارا لتحليل وفهم كيفية عمل اللغة في مواقف تواصلية معينة. تتم مزامنة العناصر الثمانية للتحدث على النحو التالي:

⁷³ Dell Hymes, "The Scope of Sociolinguistics," *International Journal of the Sociology of Language* 2020, no. 263 (April 28, 2020): 67-76.

⁷⁴ Dell Hymes Jhon J. Gumperz, *LANGUAGE IN SOCIETY: ON THE DEMENSION OF SOCIOLINGUISTICS* (Cambridge University Press, 2008).

⁷⁵ Dewi and Aisah, "Phonological Correspondence Between Indonesian And Madurese Language : A Study Of Ethnography Of Communication."

١. الإعداد (Setting): يتم تعريف الإعداد على أنه وقت ومكان حدث الكلام^{٧٦}. يرتبط الإعداد بالبيئة المادية للاتصال المتعلقة بالزمان والمكان. حالات الوقت على سبيل المثال يوم باغ، ظهر، بعد الظهر، و الليل. بعد ذلك، يتعلق المكان بالمواقف الرسمية مثل المكاتب والمواقف غير الرسمية مثل المنازل أو الشوارع أو الأماكن العامة. سيكون لهذا الإعداد آثار على اللغة المستخدمة.

٢. المشاركون (Participants): دور المشاركين في أحداث الكلام مهم جدا^{٧٧}. يلعب المشاركون دورا رائدا في أحداث الاتصال. يتصل المشاركون بالمتحدثين والمستمعين وكذلك المراجع. المشاركون الثلاثة هم عوامل رئيسية في حدث الاتصال، لذلك يشير المشاركون إلى الأطراف المشاركة في الكلام يمكن أن يكونوا المتحدث والمستمع والمرحب والمتحدث أو المرسل والمستقبل. يحدد الوضع الاجتماعي للمشاركين إلى حد كبير تنوع اللغة المستخدمة، على سبيل المثال، سيستخدم الأطفال أنواعا أو أنماطا مختلفة من اللغة عند التحدث إلى والديهم أو معلمهم عند مقارنتهم بما إذا كانوا يتحدثون إلى أقرانهم.

٣. الأهداف (end): تشير النهاية إلى معنى الكلام والغرض منه^{٧٨}. على سبيل المثال، يهدف حدث الكلام الذي يحدث في قاعة المحكمة إلى حل القضية، لكن المشاركين في حدث الكلام لديهم غرض مختلف. يريد المدعي العام إثبات ذنب المتهم، ويحاول الدفاع إثبات براءة المتهم، بينما يحاول القاضي اتخاذ قرار عادل.

٤. قانون (Act): الفعل (شكل ومحتوى الكلام أو تسلسل الإجراءات)^{٧٩}. يشير إلى شكل الكلام ومحتوى الكلام أو شكل الكلام فيما يتعلق بالكلمة المستخدمة وكيفية استخدامها. محتوى الكلام يتعلق بالعلاقة بين ما يقال وموضوع المحادثة. شكل

⁷⁶ Jhon J. Gumperz.

⁷⁷ Jhon J. Gumperz.

⁷⁸ Jhon J. Gumperz.

⁷⁹ Jhon J. Gumperz.

ومحتوى الكلام في المحاضرات العامة، في المحادثة العادية وفي الثقافة لا محالة الاختلافات.

٥. مفتاح (Key): مفتاح (جو حدث الكلام) الذي يتم رفعه في أشكال أو مجموعات لفظية وغير لفظية. هذا يرجع إلى العامل الثقافي للمتحدث^{٨٠}. لذا يشير المفتاح إلى النغمة والأسلوب والروح التي يتم بها نقل الرسالة على سبيل المثال بكل سرور وجدية وإيجاز وخطورة وسخرية وما إلى ذلك. أو يمكن أيضا أن تظهر مع الإيماءات والإشارات. تشير الأداة (القناة) إلى مسار اللغة المستخدم وتشير أيضا إلى رمز الكلام المستخدم. يمكن أن يكون من خلال الكتابة أو الشفوية أو التلغراف أو الهاتف أو اللغة أو اللهجة أو المجزأة أو التسجيل.

٦. الأدوات (Instruments): يمكن أن تتضمن الأداة اختلافات في اللهجة أو أسلوب اللغة أو الرموز الخاصة أو حتى وسيلة الاتصال المستخدمة مثل لغة الإشارة المنطوقة أو المكتوبة أو حتى لغة الإشارة^{٨١}. يعتمد اختيار الأداة في التواصل إلى حد كبير على المعايير الاجتماعية والثقافية الموجودة في مجتمع معين. من خلال الاهتمام بالأدوات، يمكننا فهم كيفية تواصل المشاركين واختيار الأدوات المناسبة لنقل رسالتهم في موقف معين.

٧. القواعد (Norms): تشير القواعد إلى القواعد أو القواعد في التفاعل وتشير أيضا إلى تفسير خطاب المحاور^{٨٢}. تتعلق بكيفية المقاطعة وكيفية طرح الأسئلة وما إلى ذلك.

٨. النوع (Genre): نوع يشير إلى موضوع وتغيير الموضوع^{٨٣}. المقصود بالنوع هو نص يستخدم في مجالات معينة، على سبيل المثال: المجال السياسي، المجال التعليمي، المجال الاقتصادي، إلخ. يشير إلى نوع نموذج التسليم مثل السرد والشعر والمثل والصلاة وما إلى ذلك.

⁸⁰ Jhon J. Gumperz.

⁸¹ Jhon J. Gumperz.

⁸² Jhon J. Gumperz.

⁸³ Jhon J. Gumperz.

ث. علم اللغة الاجتماعي التفاعلي

دليل هايمز علم اللغة الاجتماعي التفاعلي هو نهج في علم اللغة الاجتماعي يؤكد على أهمية دراسة اللغة في سياق التفاعل الاجتماعي. تسلط هذه النظرية الضوء على العلاقات المعقدة بين اللغة والسياق الاجتماعي والمعنى الذي تم إنشاؤه من خلال التفاعل. يركز هايمز على كيفية استخدام المشاركين في التفاعل للغة لخلق معاني مفهومة بشكل متبادل وذات صلة اجتماعياً⁸⁴. في هذا النهج، تعتبر جوانب مثل القواعد والقواعد والاستراتيجيات المستخدمة في التفاعلات مصدر قلق أساسي. يساهم علم اللغة الاجتماعي التفاعلي لدليل هايمز في فهم كيفية استخدام اللغة في السياقات الاجتماعية، بما في ذلك الأعراف الاجتماعية التي تؤثر على الطريقة التي نتحدث بها وتتفاعل مع الآخرين. نتيجة لذلك، يمكن للمشارك في تفاعل معين مع شخص من بيئة اجتماعية وثقافية مختلفة سماع أجزاء من المحادثة بوسائل لغوية وثقافية مختلفة عن تلك المستخدمة لإنتاج مثل هذا الكلام⁸⁵.

⁸⁴ Hymes.

⁸⁵ Hastianah Hastianah, "Kategori Sintaksis Alih Kode Di Kecamatan Pallangga Kabupaten Gowa: Sosiolinguistik Interaksional) (Kategori Sintaksis Tukar Kode Di Kecamatan Pallangga Kabupaten Gowa: Sosiolinguistik Interaksional)," *Sawergading* 21, no. 3 (2015): 471–483.

الفصل الثالث

أ. منهجية البحث

منهج البحث هي طريقة علمية للحصول على البيانات لغرض معين. تدرس طرق البحث أيضا كيفية عمل الإجراء للعثور على الحقيقة. الغرض من تطبيق طريقة البحث هذه هو أن البحث الذي تمت مناقشته سيتم تنظيمه وترتيبه بشكل منهجي. الأساليب التي يستخدمها الباحثون في هذه الدراسة هي نوع البحث ومصادر البيانات وتقنيات جمع البيانات وتقنيات تحليل البيانات⁸⁶. سيتم وصف التفسير على النحو التالي:

ب. مدخل البحث

يستخدم الباحث طرقا نوعية وصفية، وطريقة هذا النوع من البحث هي خطوة منهجية مرتبطة بأنشطة لإيجاد المعرفة وتطويرها في وجود بيان ومثال. بناء على نتائج عرض المشكلة والغرض من البحث الذي تم وصفه، يستخدم النوع المستخدم في هذه الدراسة نوع البحث الإثنوغرافي الذي يصف كل شيء كما هو في شكل كلمات أو جمل أو صور⁸⁷. يؤكد هذا النوع من البحث على جوانب الفهم المتعمق للمشكلة. يحاول هذا النوع من البحث استكشاف العناصر العربية الموجودة في مادورا من حيث الثقافة واللغة

ت. البيانات و مصادرها

مصدر البيانات في هذا البحث هو موضوع في شكل توثيق للحصول على البيانات في إجراء دراسة إما من خلال شخص أو من خلال مكان. في مرحلة إعداد البيانات، وجد الباحث أن إحدى مواد الكتابة تم توفيرها من خلال مجموعة كلمات الاستيعاب الإندونيسية من اللغة العربية الواردة في قائمة كتاب كلمات الاستيعاب باللغة الإندونيسية

⁸⁶ Anisa Ayu Darma Putri dkk, 'Analisis Semiotika Pada Pakaian Tradisional Jepang Kimono Kurotomesode', *JANARU SAJA Jurnal Studi Sastra Jepang*, 9.November (2020), pp. 1-12.

⁸⁷ Arif Setiawan Sugiartii, Eggy Fajar Andalas, *Desain Penelitian Kualitatif Sastra* (Umm Press, 2020).

التي كتبها جوماريام وقدراتيلة وروديانتو في عام ١٩٩٩^{٨٨}. والتعريف في "كاموس لينغكاب باهاسا مادورا إندونيسيا" الذي كتبه أدريان باويترا في عام ٢٠٠٩^{٨٩}. بالإضافة إلى أخذ البيانات من الممارسات الثقافية للمجتمعات في مادورا وفي البحث عن الثقاف ، تشمل مصادر البيانات المستخدمة الملاحظة والمقابلات المتعمقة وتحليل الوثائق والملاحظات الميدانية ومصادر البيانات الأخرى ذات الصلة بالبحوث التي سيتم تقييمها.

ث. جمع البيانات

تقنية جمع البيانات هي طريقة أو طريقة يستخدمها الباحث لجمع المعلومات أو الحقائق التي تم الحصول عليها في هذا المجال. بعد إعداد مصدر البيانات، يقوم الباحث بعملية جمع البيانات حول موضوع الدراسة من خلال القراءة والمراقبة وتدوين الملاحظات. في مرحلة جمع البيانات، استخدم الباحث عدة مراحل، وهي:

١. طريقة الملاحظة

في هذه الدراسة باستخدام طريقة الملاحظة التي تنطوي على الباحث في مجموعة من المتحدثين باللغة التي تعاني من الثقاف. بناء على التعريف أعلاه، يمكن للمؤلف أن يستنتج أن الملاحظة هي ملاحظة يقوم بها الأشخاص بشكل متعمد ومنهجي للحصول على البيانات التي ستتم معالجتها بعد ذلك لتلبية الاحتياجات البحثية للمؤلف، ويمكن للباحث اكتساب فهم عميق لاستخدام استيعاب اللغة في سياق الحياة اليومية وعملية الثقاف التي تحدث^{٩٠}. لذلك، استخدم الباحث في هذه الدراسة طريقة الملاحظة كطريقة واحدة في البحث.

⁸⁸ Jumariam., *Senarai Kata Serapan Dalam Bahasa Indonesia*, 1st edn (Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1996).

⁸⁹ Adrian Pawitra, *Kamus Lengkap Bahasa Madura-Indonesia*, 1st edn (PT. DIAN RAKYAT, 2009).

⁹⁰ Veny Ari Sejati, 'Penelitian Observasi Partisipatif Bentuk Komunikasi Interkultural Pelajar Internasional Embassy English Brighton, United Kingdom', *JURNAL SOSIAL : Jurnal Penelitian Ilmu-Ilmu Sosial*, 20.1 (2019), pp. 21-24.

٢. طريقة المقابلة

يتضمن هذا البحث جمع البيانات من خلال تحليل المقابلات مع المستجيبين الذين يتحدثون لغات مثقفة. وكذلك المقابلات التي ستجرى في هذا البحث أنواع منعقوانا كان المقابلات غير المهيكلة التي يمكن أن تساعد في فهم التصور, موقف سلوك, واستخدام استيعاب اللغة في سياق الثقافة^{٩١}. هذا النوع في غوانا كان في العثور على بيانات الثقافة في الممارسات الاجتماعية والثقافية التي يقوم بها مجتمع مادورا واللغة المستخدمة في محادثات التواصل بين المجتمعات العربية في مجتمع مادورا.

٣. طرق الوثائق

تستخدم هذه الدراسة طريقة الوثائق وهي منهج بحثي لأنها تجمع عددا من المستندات المطلوبة كمواد بيانات معلومات وفقا لمشكلة البحث, مثل: الكتب والمجلات والأطروحات والمجلات الرسومية والصور وما إلى ذلك. بينما ينقسم مصدر البيانات المستخدمة في هذه الدراسة إلى قسمين, أي البيانات الأولية هي البيانات الرئيسية التي يتم الحصول عليها مباشرة من كل كلمة وعمل من الأشخاص الذين تمت ملاحظتهم ومقابلتهم في موقع البحث. البيانات الثانوية هي البيانات التي تم الحصول عليها من تقارير الوكالات ذات الصلة في هذه الدراسة وكذلك البيانات الإحصائية الواردة في هذا التحليل, يقوم الباحثون بفحص أنواع مختلفة من الوثائق مثل المحفوظات, الأبحاث السابقة أو المقالات أو الوثائق الرسمية المتعلقة بالثقافة واللغة^{٩٢}.

ج. تحليل البيانات

تقنيات تحليل البيانات هي تقنيات يتم تنفيذها بعد جمع البيانات. تهدف هذه التقنية إلى تحويل البيانات الأولية إلى بيانات مناسبة للسياق والظواهر. يتم إجراء تقنيات

⁹¹ Meinarini Catur Utami, Asep Saifuddin Jahar, and Zulkifli Zulkifli, 'TINJAUAN SCOPING REVIEW DAN STUDI KASUS', *RADIAL : Jurnal Peradaban Sains, Rekayasa Dan Teknologi*, 9.2 (2021), pp. 152–72, doi:10.37971/radial.v9i2.231.

⁹² Zulmi Ramdani, 'Metode Systematic Literature Review Untuk Identifikasi Body Dysmorphic Disorder Pada Remaja', *Journal of Psychological Perspective*, 3.2 (2021), pp. 53–58.

تحليل البيانات في هذه الدراسة عن طريق تقليل البيانات وعرض البيانات واستنتاجها⁹³. طريقة تحليل البحث المستخدمة في دراسة الثقافة للثقافة وامتصاص اللغة. في هذه الدراسة باستخدام تحليل البيانات الإثنوغرافية، يمكن تفسير التقنيات والمقاييس التي يستخدمها ديل هايمز من خلال مفهوم SPEAKING، والذي يتضمن سبعة عناصر رئيسية يجب مراعاتها في فهم وتحليل الممارسات التواصلية في الثقافة. فيما يلي خطوات وتقنيات تحليل البيانات في الإثنوغرافيا بناء على:

١. الإعداد (Setting):

- تحديد وتوثيق السياقات المادية والاجتماعية والثقافية التي تحدث فيها التفاعلات التواصلية.
- لاحظ العناصر المهمة التي تؤثر على الممارسة التواصلية، مثل المكان والزمان والموقف.

٢. المشاركون (Participants):

- تحديد خصائص المشاركين المشاركين في التفاعلات التواصلية، بما في ذلك الدور الاجتماعي أو الحالة أو السمات الأخرى.
- تحليل كيفية تأثير أدوار المشاركين على طريقتهم في التواصل.

٣. الأهداف (end):

- تحديد وفهم الغرض التواصلية للتفاعل. ما يريد المشاركون تحقيقه من خلال التواصل.
- تحليل كيفية انعكاس هذه الأهداف في لغة وأفعال المشاركين.

⁹³ Khoulah 'Afiifah, Zaimah Fira Azzahra, and Azaroby Dwi Anggoro, 'Analisis Teknik Entity-Relationship Diagram Dalam Perancangan Database Sebuah Literature Review', *INTECH*, 3.1 (2022), pp. 8–11.

٤. قنون (act):

○ مراقبة وتسجيل تسلسل الإجراءات أو الخطوات التي اتخذها المشاركون أثناء التفاعل.

○ حدد الأنماط أو التسلسلات الشائعة في الممارسة التواصلية.

٥. مفتاح (key):

○ فهم أسلوب التواصل الرئيسي أو النغمة المستخدمة من قبل المشاركين.

○ تحديد وتحليل استخدام اللغة النموذجية أو التجويد أو أنماط التحدث.

٦. الأدوات (Instrument):

○ تحديد وسائل أو وسيلة الاتصال المستخدمة، مثل اللغة اللفظية أو الإيماءات أو الرموز الثقافية.

○ تحليل كيفية اختيار المشاركين واستخدام هذه الأدوات في سياقات محددة.

٧. القواعد (Norms):

○ فهم الأعراف الاجتماعية والثقافية التي توجه الممارسات التواصلية داخل المجموعة.

○ تحديد كيفية اتباع المشاركين أو انتهاك هذه المعايير في التفاعلات.

٨. النوع (Genre):

○ نوع يشير إلى موضوع وتغيير الموضوع. المقصود بالنوع هو نص يستخدم في مجالات معينة.

وستشمل هذه التدابير تحليلاً متعمقاً لتدابير الثقاف واللفظي، في سياق البيانات الإثنوغرافية. سيقوم الباحث بتفصيل كيفية تفاعل كل عنصر من هذه العناصر مع بعضها البعض وتشكيل الممارسات التواصلية داخل مجتمع أو مجموعة معينة. لا تتعلق عملية تحليل البيانات في الإثنوغرافيا ببنية اللغة فحسب، بل تتعلق أيضاً بالسياق الاجتماعي والثقافي والمعنى داخلها. يساعد هذا التحليل الشامل الباحث على فهم

ووصف تعقيدات الحياة الاجتماعية في سياق ثقافي معين. وتتضمن هذه الطريقة جمع وتحليل النصوص أو الوثائق التي تشمل استخدام استيعاب اللغة في سياق الثقاف الثقافي واللغوي في ممارسات الناس. يقوم الباحثون بتحليل محتوى النص لتحديد امتصاص اللغة، ووصف أنماط الاستخدام، وفهم تأثيرها في عملية الثقاف⁹⁴.

د. موقع البحث

المكان الذي يختاره الباحث هو موقع استراتيجي مع عملية البحث يمكن الوصول إليه إذا كان البحث عن البيانات سيكون أوسع ويمكن فهمه بسهولة، وكذلك استرجاع المزيد من البيانات المراد دراستها. يقع موقع البحث في قرية باجاجالان، وهي قرية تقع في منطقة مدينة سمنب، مقاطعة جاوة الشرقية⁹⁵. غالبا ما يشار إلى قرية باجاجالان باسم قرية كامبونج العربية لأن عدد السكان كبير جدا ومعظم السكان يسكنهم عرب من أصل حبيب، والعرب الأصليون الذين أصبحوا مكمين، أو تزوجوا من العرب و جلبوا إلى مدينة سمنب، يمكننا أن نجمع أن الثقاف الذي يحدث في المنطقة هو أكثر هيمنة من المناطق الأخرى. تبلغ مساحة قرية باجاجالان الواقعة في سمنب ٠,٦٥ كم^٢. تغطي مساحتها ٢,٣٥ ٪ من إجمالي مساحة منطقة مدينة سمنب.

⁹⁴ Tupan Tupan and Retno Asihanti Setiorini, "Narrative Review Konten Publikasi Implementasi Kebijakan Desentralisasi Dan Otonomi Daerah Di Wilayah Perbatasan," *Shaut Al-Maktabah : Jurnal Perpustakaan, Arsip dan Dokumentasi* 14, no. 1 (May 31, 2022): 39-49.

⁹⁵ M.M RIBUT HADI CANDRA, S.H, *Kecatan Sumenep Dalam Angka 2022*, ed. by saurina banjar Nahor (©BPS KABUPATEN SUMENEP/BPS-Statistics of Sumenep Regency, 2022).

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: شكل الثقاف في التواصل العربي في اللغة المادورية على ضوء نظرية

Dell Hymes

في تطور العصر الحديث جدا، نحن مؤثرون جدا في الثقاف في أي جانب سواء كان من الثقاف واللغة والتقاليد. يمكن أن يحدث الثقاف في التواصل العربي في لغة مادورا بأشكال مختلفة، بما في ذلك استخدام المفردات والعبارات وهيكل الجمل وأنماط الكلام المشتقة من اللغة العربية التي يتم تبنيتها وتكييفها مع السياق الثقافي والاجتماعي لمادورا.

يعكس هذا الشكل من الثقاف للتواصل العربي في لغة مادورا عملية التكيف والتكامل بين الثقاف العربية وثقافة مادورا في سياق لغوي وتواصلية. على الرغم من أن تأثيرها قد يختلف اعتمادا على السياق الاجتماعي والتاريخي، إلا أن استخدام هذه العناصر من اللغة العربية أصبح جزءا مهما من الثراء الثقافي واللغوي لمادوري ولغويات مجتمع مادورا. الثقاف للغة العربية في مادورا مستمر منذ قرون، مما يؤثر على جوانب مختلفة من حياة مادورية وتقدمها المستمر كل عام.

البيانات التي حصل عليها الباحث حول شكل ثقاف اللغة العربية في لغة مادورا الواردة في هذه الدراسة تم العثور على شكلين من أشكال ثقاف اللغة العربية في لغة مادورا في شكل:

١. الحوار و التعبير

٢. المفردات

في شكل بيانات المحادثة التي وجدها الباحث، هناك مزيج من الثقافة العربية في شكل التواصل اللغوي المستخدم في الأحداث الرسمية وغير الرسمية في لغة مادورا. الشكل الثاني هو النتائج التي توصل إليها الباحث في شكل مفردات واردة في المعجم الكامل للغة مادورا.

٩. شكل البيانات في ثقافت العربي التواصل أو الحوار باللغة المادورية

فيما يلي بيانات المحادثة التي حصل عليها الباحث أثناء البحث عن الثقافت للغة العربية في اللغة المادورية على النحو التالي:

البيانات	اللغة المادورية	اللغة العربية
البيانات ١	"yek ana mau zuad(zaujūn), deteng ente yeh" – "insyaallah paggun deteng kuleh"	"يك أنا أريد أن أتزوج" – "أتيت لاحقا نعماً" إن شاء الله يعلم أنني قادم"
البيانات ٢	"Majuh lah ana reja(raja'a-yarji'u) kadek ya"	"هيا أريد أن أرجع إلى المنزل أولاً"
البيانات ٣	"Yek yak dennak mayuh yukul(ya'kulu) gelluh"	"هيا دعونا نأكل أولاً"
البيانات ٤	"Dentek kejjhe' ana gik bedhe e majlas(majlisun)"	"انتظر لحظة لا يزال لدي موعد"
البيانات ٥	"Afwan('afwan) ana modien yek"	"عفوا أنا متأخر يك"
البيانات ٦	"Sanah helwa(sanatan helwa) ente yek saberenggan samogeeh eparengennah kasehatan ben kalancaran urusannah kabbhi"	"سنة حلوة (عيد ميلاد سعيد) يك قد حب الصحة والنعموة في كل شؤونها"
البيانات ٧	"apa khasseyatah(khasiyah) genikah obetteh se e juel"	"ما نوع الحصية التي يبيعونها"
البيانات ٨	"dekremmah kabherreh(khobara-yakhbiru)? sehat dhika tretan"	"كيف خبرك؟ كن بصحة جيدة يا صديقي"

البيانات ٩	"kadhiponapah hashellah(hashola-yahshilu) se majeng tretan"	"ما حصل اصطياد سمكة يا صديقي"
البيانات ١٠	"eh cong been e onnjeng salamettan(salamatan) ka roamanah anommah"	"مرحبا، أريدك أن تتم دعوتك إلى حدث سلامة في منزل عمك"
البيانات ١١	"ane a regud{raqadha} kadek yah, tak koat mata dah"	"نمت أولا على عجل، عينا ليست قوية"

في البيانات من الجزء من الحوار التي تم الحصول عليه الباحث من المصادر المختلف والملاحظة المباشرة في الميدان والمحادثات أو الحوار اليومية، ومن خلال المقابلات غير المباشرة مع معظم المراهقين في موقع البحث الذي اخذ الباحث استنتاجها إلى عدة أجزاء من البيانات أعلاه من خلال طريقة النهج الإثنوغرافي الذي يتم في منطقة كامبونج عرب منطقة سمنب العربية. ومن خلال التحليلها الذي أجراه الباحث من خلال عملية الثقاف لديل هايمز باستخدام طريقة نظرية S-P-E-A-K-I-N-G على النحو التالي:

١. البيانات ١، في البيانات الأولى الواردة في المحادثة "إي أنا ماو زواد، ديتنغ إنتي يه" تعني "إي أريد أن أتزوج، أتيت لاحقا". في البيانات المذكورة أعلاه هو شكل من أشكال الثقاف للغة العربية في شكل لغة مادورية في المزيج في المحادثة، في كلمة "أنا" (ana) هي لغة عربية شائعة من قبل معظم المراهقين الذين من اللغة العربية لديهم تأثير التعليم أو من تأثير الاتصال الاجتماعي الموجود في المكان، وكلمة "زواد" التي تأتي من اللغة العربية والتي تعني "الزواج" هو أيضا شعبية من قبل المراهقين في موقع البحث، ويتم بليستد من الشباب في موقع البحث من كلمة "زوجون" باللغة العربية هو بليستد ليكون "زواد(zuad)". وكلمة "إنتي(ente)" هي أيضا لغة عربية تم تعميمها من قبل العرب الذين لديهم الشتات الى سمنب وتؤثر أيضا على المراهقين في الحي الذين اعتادوا في الأصل استخدام لغة مادوري لاستخدام لغة آران التي هي في تشويه اللغة العربية (إنت) في

بليستكان إلى "إنتي". لأنه في لهجة اللسان مادوري هو أكثر ميلا نحو الحروف الساكنة الصوتية "o" و "e". عملية التثاقف في شكل نموذج يتحدث في إطار المحادثة المذكورة أعلاه التي تحلل التواصل بين الثقافات. كما يمكن تحليل البيانات المقدمة باستخدام نموذج ديل هايمز يتحدث على النحو التالي:

(أ). الإعداد

- الإعداد: تتم هذه المحادثة في بيئة مريحة بين شخصين، تجري في المنزل أو ربما في مكان عام.

- المشهد: أحد الأفراد يعبر عن رغبته في الزواج.

(ب). مشاركون

- المشاركون الرئيسيون في المحادثة هم المتحدث الأول (الذي يعبر عن

رغبته في الزواج) والمتحدث الثاني (الذي يعطي ردا أو يعد بالجميء

لاحقا).

(ج). الأهداف

- هدف المتحدث الأول هو إعلان رغبته في الزواج.

- الهدف من المتحدث الثاني هو إعطاء رد أو وعد بالجميء لاحقا.

(د). قانون

- المتكلم الأول يعبر عن رغبته في الزواج.

- المتحدث الثاني يعطي ردا أو يعد بالجميء لاحقا.

(ه). مفتاح

- عبارة "إي أنا ماو زواد\ ee ana mau zuad" ("إي أريد أن أتزوج")

تشير إلى جوهر أو موضوع الرسالة التي نقلها المتحدث الأول.

- عبارة "إن شاء الله" تشير إلى رد أو وعد من المتحدث الثاني.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة في هذه المحادثة هي مزيج من العربية والمادورية. الكلمة العربية "زواد" (زوج) التي تعني الزواج وكلمة "إن شاء الله"

(ز). القواعد

- قد تكون الأعراف الاجتماعية والثقافية الكامنة وراء هذه المحادثات مرتبطة بتقاليد الزواج والتواصل بين الأشخاص في مجتمع مادوريس.

(ح). الأنواع

- تدخل هذه المحادثة في نوع التواصل غير الرسمي بين الأشخاص.

٢. البيانات ٢، على البيانات الثانية في جزء من المحادثة أعلاه "ماجوه لاه أنا ريجا كاديك يا "يعني" تعال بالفعل أريد العودة إلى المنزل أولاً يا". في البيانات المذكورة أعلاه هو شكل من أشكال التناقض للغة العربية في شكل لغة مادورية في المزيج في المحادثة، في كلمة "reja" المفردات العربية (رجع) التي تعني "العودة إلى المنزل"، هي واحدة من المفردات العربية التي تم استيعابها في مادوريز والتي يتحدث بها معظم المراهقين في قرية سومينيب العربية والمناطق المحيطة بها، دعونا نحلل الجملة باستخدام نموذج التحدث من قبل ديل هايمز:

(أ). الإعداد

- الإعداد: تحدث المحادثة في مكان أو موقف يكون فيه شخصان معاً، ربما بعد نشاط أو اجتماع. أما بالنسبة لجزء المحادثة أعلاه، فقد حدث في مكان عام.

- المشهد: يعبر أحد الأفراد عن رغبته في العودة إلى المنزل أولاً.

(ب). المشاركون

- المشاركون الرئيسيون في هذه المحادثة هم المتحدث الأول (الذي يريد العودة إلى المنزل أولاً) والمتحدث الثاني (الذي يتم تشجيعه على الموافقة أو الرد).

(ج). الأهد

- الغرض من المتحدث الأول هو إعلان رغبته في العودة إلى المنزل أولاً.

(د). قانون

- أعرب المتحدث عن رغبته في العودة إلى المنزل أولاً.

(هـ). مفتاح

- عبارة "ماجوه لاه أنا ريجاكاديك يا" ("تعال أريد أن أرجع إلى المنزل أولاً يا") هي الرسالة الرئيسية التي نقلها المتحدث الأول.
- تتكون استجابة المتحدث الثاني من تعبير أو إجراء يشير إلى الموافقة أو التعديل على الطلب.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة في هذه المحادثة هي لغة مادورا وهناك لغة على كلمة "رجاء" باللغة العربية "رجع"

(ز). القواعد

- قد تكون الأعراف الاجتماعية الكامنة وراء هذه المحادثات مرتبطة بالعادات والأخلاق في التواصل بين الأشخاص في مادورا.

ح). الأنواع

- تدخل هذه المحادثة في نوع التواصل غير الرسمي بين الأشخاص.
- ٣. البيانات ٣، هي أيضا جزء من المحادثة التي حدثت في موقع البحث، وبالتحديد في المحادثة "yek dennak gelluh mayuh yukul" تعني يك هنا دعونا نأكل أولا. في البيانات المذكورة أعلاه هو شكل من أشكال الثقاف للغة العربية في شكل لغة مادورية في المزيج في المحادثة، في المحادثة أعلاه، هناك مفردات عربية تم استيعابها في المحادثة التي أجراها مراهقو كامبونج عرب سمنب من مفردات مادورية "يوكل" باللغة العربية (يأكل) وهو يعني نفس معنى "أكل". دعونا نحلل الجملة باستخدام نموذج التحدث من قبل ديل هايمز:

أ). الإعداد

- الإعداد: المحادثة تجري في مكان ما حيث يتوفر الطعام ، مثل في مطعم أو وجبة معا.
- المشاهد: واحد من الأفراد يدعو الفرد الآخر لتناول الطعام أولا.

ب). المشاركون

- المشاركون الرئيسيون في هذه المحادثة هم المتحدث الأول (الذي يدعو لتناول الطعام) والمتحدث الثاني (الذي يتم تشجيعه على تناول الطعام أولا).

ج). الأهداف

- الغرض من المتحدث الأول هو دعوة المتحدث الثاني لتناول الطعام أولا.

د). قنون

- يدعو المتحدث الأول المتحدث الثاني لتناول الطعام أولا.

(ه). مفتاح

- عبارة "*yek dennak gelluh mayuh yukul*" ("يك هنا دعونا نأكل أولاً") هي الرسالة الرئيسية التي نقلها المتحدث الأول.
- تركز المحادثة على الدعوة لتناول الطعام أولاً قبل اتخاذ أي إجراء آخر.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة في المحادثة هي مزيج من العربية والمادورية. الكلمة العربية "يكل" (*yukul*) تعني الأكل.

(ز). القواعد

- قد تكون الأعراف الاجتماعية الكامنة وراء هذه المحادثات مرتبطة بالعادات أو قواعد الأخلاق في تناول الطعام معا في مادورا.

(ح). النوع

- تدخل هذه المحادثة في نوع التواصل غير الرسمي بين الأشخاص، وتحديدًا في سياق دعوة شخص ما للقيام بعمل معين.

٤. لبيانات ٤، الواردة في جزء المحادثة "*Dentek kejzhe' ana gik bedhe e majlas*" يعني الانتظار لمدة دقيقة لا يزال لدي حدث (زيارة). في بيانات المحادثة أعلاه هناك نوعان من المفردات الواردة في البيانات، الأول على كلمة "آنا" هو المفردات العربية التي يتم امتصاصها من قبل المراهقين أو البالغين والأطفال في منطقة الدراسة. كلمة "آنا" تأتي من العربية (أنا) والتي تعني "أنا". والمفردات الثانية إيالة على كلمة "*majlas* \مجالس" باللغة العربية (مجلس) أيانغ تعني "مجلس أو مكان تجمع" أو يمكن تفسيرها هناك يحدث في حدث. ثم دعونا نحلل الجملة باستخدام نموذج المتحدث من قبل ديل هايمز:

أ). الإعداد

- الإعداد: تحدث المحادثة في مكان يزوره شخص ما أو في حدث اجتماعي ، مثل منزل شخص ما أو في حدث أو تجمع.
- المشاهد: يعلن المتحدث أن لديه نشاطا آخر (زيارة) ويطلب الانتظار بعض الوقت.

ب). المشاركون

- المشاركون الرئيسيون في هذه المحادثة هم المتحدث (الذي لديه أنشطة أخرى) والطرف الآخر الذي يطلب الانتظار.

ج). الأهداف

- هدف المتحدث هو إبلاغه بأن لديه أنشطة أخرى واطلب من الطرف الآخر الانتظار بعض الوقت.
- الغرض من الطرف الآخر هو الرد على الطلب.

د). قانون

- ذكر المتحدث أن لديه أنشطة أخرى (زيارة).
- يطلب المتحدث من الطرف الآخر الانتظار قليلا.

ه). مفتاح

- عبارة "دينتيك كييجي أنا جيك بيدهي إي ماجلاس" ("انتظر لحظة لا يزال لدي حدث (للزيارة)") هي الرسالة الرئيسية التي ينقلها المتحدث.
- ينصب تركيز المحادثة على طلب الانتظار بعض الوقت لأن المتحدث لديه أنشطة أخرى.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة في هذه المحادثة هي مزيج من مادوريس والعربية في كلمة "مجلس" (مجلس) تعني مكان حدث أو حفل.

(ز). القواعد

- ترتبط الأعراف الاجتماعية التي تكمن وراء هذه المحادثات بالعادة أو الأخلاق في استقبال الضيوف وإدارة الوقت في ثقافة مادوريس.

(ح). النوع

- تنتقل هذه المحادثة إلى نوع التواصل غير الرسمي بين الأشخاص ، وتحديدًا في سياق إعطاء وصف موجز للحالة أو النشاط الذي يتم تنفيذه.

٥. البيانات ٥، الواردة في محادثة "afwan ana modien yek" يعني "آسف أنا في وقت متأخر يك". في جزء من المحادثة أعلاه الكلمات العربية كوسا التي يتحدث بها المتحدثون مروبكام اللغة العربية التي تم التثاقف في لغة مادورا في شعبية معظم البالغين والمراهقين. كلمة "afwan" في اللغة العربية تعني "آسف" أو "عفو". دعونا نحلل الجملة باستخدام نموذج التحدث من قبل ديل هايمز:

(أ). الإعداد

- الإعداد: تتم هذه المحادثة في مكان ما حيث يوجد اجتماع أو موعد مخطط مسبقًا، كما هو الحال في مكتب أو منزل أو مكان عام.

- المشهد: أعرب المتحدث عن اعتذاره لتأخره.

(ب). المشاركون

- المشاركون الرئيسيون في هذه المحادثة هم المتحدث (الذي يصل متأخرا) والطرف الآخر الذي قد ينتظر أو في مكان الاجتماع.

(ج). الأهداف

- هدف المتحدث هو إخباره بأنه متأخر والاعتذار عن التأخير.
- الغرض من الطرف الآخر هو قبول الاعتذار أو تقديم رد على التأخير.

(د). قانون

- ذكر المتحدث أنه تأخر. و اعتذر المتحدث عن التأخير.

(ه). مفتاح

- عبارة "أفوان أنا موديان يك" ("آسف\عفوا أنا متأخر يك") هي الرسالة الرئيسية التي ينقلها المتحدث.
- كان تركيز المحادثة على الاعتذار عن التأخير.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة في المحادثة هي مزيج من اللغة العربية والمادورية في كلمة "afwan" (عفوا) تعني آسف.

(ز). القواعد

- قد تكون المعايير الاجتماعية والثقافية الكامنة وراء هذه المحادثات مرتبطة بالمعايير والأخلاق في التواصل بين الأشخاص في مادورا.

(ح). النوع

- تدخل هذه المحادثة في نوع التواصل الشخصي الرسمي أو شبه الرسمي، خاصة في سياق تقديم الاعتذار عن التأخير أو الأخطاء.

٦. البيانات ٦، في هذه البيانات السادسة واردة في النطق " *Sanah helwa (sanatun helwa) ente yek sabereggan samogeeh eparengennah kasehatan ben kalancaran urusannah kabbbhi* " يعني "سنة حلوة (عيد ميلاد سعيد) يك". في جزء البيانات من المحادثة أعلاه هناك عبارة في محادثة يتحدث بها المتحدثون المدرجة في الكلمة التي تم التثاقف في استخدامها من قبل مادوري وهي مفردات عربية في المزيج في مفردات مادورية. و دعونا نحلل الجملة باستخدام نموذج التحدث من قبل دليل هايبرز:

(أ). الإعداد

- الإعداد: محادثة تجري في حدث أو احتفال بعيد ميلاد، مثل منزل شخص ما أو في مكان عام مليء بالعائلة أو الأصدقاء.

- المشهد: المتحدث يسلم تحية عيد ميلاد لشخص ويتمنى للصحة وسلامة لعائلته بأكملها.

(ب). المشاركون

- المشاركون الرئيسيون في المحادثة هم المتحدث (الذي يعطي تحيات عيد الميلاد) ومتلقي تحيات عيد الميلاد.

(ج). الأهداف

- الغرض من المتحدث هو نقل تحية عيد ميلاد إلى المتلقي وأتمنى الصحة والتشغيل السلس لعائلته بأكملها.

- الغرض من المتلقي لتلقي تحية عيد ميلاد وأتمنى للصحة وسلامة لعائلته.

(د). قانون

- المتحدث يسلم تحية عيد ميلاد إلى المستلم.
- يرغب المتحدثون في الصحة والتشغيل السلس لجميع أفراد الأسرة من المتلقين

(ه). مفتاح

- عبارة "سنة حلوة يك" ("عيد ميلاد سعيد") هي الرسالة الرئيسية التي ينقلها المتحدث.
- ينصب تركيز المحادثة على إعطاء رغبات عيد ميلاد سعيد والتمنيات بالصحة والتشغيل السلس للعائلة.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة في هذا الجزء من المحادثة هي مزيج من اللغة العربية والمادورية في كلمة "sanah helwa" (سنة حلوة) والتي تعني عيد ميلاد سعيد.

(ز). القواعد

- الأعراف الاجتماعية التي تكمن وراء هذه المحادثات لها علاقة بعادات إعطاء تحيات عيد الميلاد والصلاة من أجل الصحة والرفاهية للأسرة.

(ح). النوع

- تدخل هذه المحادثة في نوع التواصل الشخصي الرسمي أو شبه الرسمي ، وتحديدًا في سياق تقديم تحيات عيد الميلاد.

٧. البيانات ٧، "apa khasseyatah(khasiyah) genikah obetteh se e juel" يعني "ما خصية هي فعالية الدواء للبيع". في البيانات أعلاه هناك كلمة عربية التي تم التثاقف في شكل لغة مادوريس في شكل كلمة "خصية" من الكلمة العربية (حاصبي) والتي تعني

"khasseyat" التي يتم دمجها في اللغة العربية لتشكيل مفردات جديدة في لغة مادوريس ولكن لا يزال له نفس المعنى. ثم دعونا نحلل الجملة باستخدام نموذج ديل هايمز الناطق:
أ). الإعداد

- الإعداد: قد تتم هذه المحادثة في صيدلية أو صيدلية، حيث يسأل شخص ما عن فعالية الدواء الذي يتم بيعه.
- المشاهد: يسأل المتحدث (ربما عميل) بائع الدواء عن فوائد أو فعالية الدواء الذي يتم بيعه.

ب). المشاركون

- المشاركون الرئيسيون هم المتحدث (العميل) الذي يسأل عن خصائص الدواء، وبائع الدواء الذي يشرح الدواء الذي يتم بيعه.

ج). الأهداف

- الغرض من المتكلم هو الحصول على معلومات حول خصائص الأدوية المباعة.
- هدف البائع هو شرح خصائص الدواء وربما مساعدة المشتري في اختيار الدواء المناسب.

د). قانون

- يسأل المتحدث عن خصائص الدواء للبيع. و من المرجح أن يقدم بائع الدواء شرحا لفوائد أو فعالية الدواء.

ه). مفتاح

- عبارة "أبا خصية جنيسة أوييه سي إي جويل" ("ما فائدة الدواء المباع") هي الرسالة الرئيسية التي ينقلها المتحدث.

- نصب تركيز المحادثة على معرفة فوائد الأدوية المباعة.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة في هذه المحادثة هي المادورية.

(ز). القواعد

- تتعلق الأعراف الاجتماعية والثقافية التي تكمن وراء هذه المحادثات بعادات التسوق والسؤال عن البضائع المباعة قبل شرائها.

(ح). النوع

- تنتقل هذه المحادثة إلى نوع الاتصال بالمعاملات أو المعلومات، حيث يبحث المتحدث عن معلومات حول المنتج المراد شراؤه.

○ البيانات ٨، " *dekremmah kabherreh(khobara-yakhbiru)? sehat dhika tretan* " يعني "كيف حالك؟ صحة أنت الرفيق". نطق بيانات المحادثة أعلاه هو شكل من أشكال الثقاف للغة العربية في شكل لغة مادوريس التي يتم دمجها في محادثة بين اللغة العربية ومادوريس في كلمة "كبهرة" باللغة العربية (خبر) مما يعني أن نسأل "كيف حالك". في مفردات الكلمة الثانية هي عبارة "صحة" التي يتم دمجها في محادثة لغة مادوري في سياق نفس المعنى. دعونا نحلل الجملة باستخدام نموذج التحدث من ديل هايمز:

(أ). الإعداد

- الإعداد: تتم المحادثة في موقف عام أو زيارة، مثل عند الاجتماع مع الأصدقاء في مكان عام أو خاص مثل المنزل أو العمل.

- المشهد: يصف هذا الموقف لقاء بين صديقين أو معارف يحيان بعضهما البعض ويسألان عن الحالة الصحية.

(ب). المشاركون

- المشاركون في هذه المحادثة هم شخصان يعرفان بعضهما البعض. المتكلم الأول يقول مرحبا ويسأل كيف يفعل، في حين أن المشارك الثاني هو الذي يسأل عن كيف يفعل.

(ج). الأهداف

- الغرض من هذا السؤال هو إظهار الاهتمام والاهتمام بالحالة الصحية للأصدقاء أو المعارف ، وكذلك تقوية الروابط الاجتماعية بينهم.

(د). قانون

- المتحدث الأول يقول مرحبا ويسأل كيف حالك بقوله " *dekremmah* *kabherreh* " ("كيف حالك؟").
- بعد ذلك يسأل الحالة الصحية للصديق بقوله "صحة ديكما تريتان" ("صحة كامو كوان").

(هـ). مفتاح

- لهجة طريقة التسليم في هذه المحادثة ودية ويقظة، مما يعكس العلاقة الوثيقة بين المتكلم والمتلقي.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة هي مزيج من العربية والمادورية، مما يعكس السياق الثقافي والمحلي الذي تجري فيه هذا الحوار. عبارات مثل " *tretan* " (صديق) تشير إلى العلاقة الحميمة. قلبه هو "الأخبار" وفي الجزء الذي سأل عن شخص.

ز). القواعد

- تشمل الأعراف الاجتماعية في هذا التفاعل عادة المادورين لتحية بعضهم البعض وطلب الأخبار كشكل من أشكال الأدب والاهتمام. تعكس مسألة الصحة أيضا القيم الثقافية التي تقدر الرفاهية الاجتماعية.

ح). النوع

- في المحادثة هو اتصال شخصي غير رسمي، حيث غالبا ما تحدث التحيات والأسئلة حول الأخبار بين الأصدقاء أو المعارف.

٩. البيانات ٩، " *kadhiponapah hashellah(hashola-yahshilu) se majeng tretan* " يعني "كيف النتائج هي اصطياد أصدقاء الأسماك". في البيانات أعلاه هو شكل من أشكال الثقاف للغة العربية في شكل لغة مادوريس في مزيج في محادثة وهو مزيج من اللغة العربية ومادوريس في كلمة "حسيلة" باللغة العربية (حصل-يحصل) مما يعني طرح "النتائج". باستخدام نموذج التحدث، دعنا نحلل عبارة "كاديوناباه هاشيلة سي ماجينج تريتان" التي تعني "كيف تصطاد النتائج الأسماك".

أ). الإعداد

- الإعداد: تجري المحادثة في مجموعات الصيد أو في موقف تكون فيه أنشطة الصيد أو كانت تجري. يمكن أن يكون المكان على شاطئ البحر أو على متن قارب أو في مكان تجمع بعد الصيد.
- المشاهد: المتحدث يلقي خطابا لشخص.

ب). المشاركون

- المشاركون في هذه المحادثة هم شخصان يعرفان بعضهما البعض. وأول متحدث يطرح سؤالاً.

- المستمع الشخص أو مجموعة الأشخاص الذين يتم توجيه السؤال إليهم، وفي هذه الحالة قد يكون صيادا زميلا أو صديقا قام للتو بصيد الأسماك.

(ج). الأهدف

- الغرض الرئيسي من معرفة صيد الأسماك.
- غرض إضافي لإقامة التواصل الاجتماعي وتعزيز العلاقات بين الأصدقاء أو زملائه الصيادين.

(د). قانون

- عمل المتكلم يسأل الصيد باستخدام عبارة " *kadhiponapah* " *hashellah(hashola-yahshilu) se majeng tretan* .
- فعل المستمع الذي يرد على السؤال، ربما عن طريق الإجابة مباشرة، أو إظهار المصيد، أو التعليق على المصيد.

(هـ). مفتاح

- قد تكون النغمة أو الطريقة المستخدمة مريحة وودية وفضولية. يمكن أن يشير هذا إلى جو حميم وغير رسمي بين المتحدث والمستمع.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة هي مزيج من اللغة العربية والمادورية التي يفهمها المشاركون. في الكلمة العربية " *hashellah* " (حصل) مما يعني النتيجة.

(ز). القواعد

- الأعراف الاجتماعية في هذه الحالة هي معايير الأدب والألفة في مجتمع الصيد. هناك أمل في الإجابة بصدق وربما مشاركة المعلومات أو القصص حول عملية الصيد.

(ح). النوع

- هذا النوع من التواصل هو محادثة يومية أو تفاعل اجتماعي عادي بين الصيادين. هذا ليس خطابا رسميا، بل هو شكل غير رسمي من التواصل الشائع في حياتهم اليومية.

١٠. البيانات ١٠، " *salamettan(salamatan) ka roamanah anommah* " يعني "لقد كان هناك أي شيء آخر" يعني "ياك كامو دي أوندانغ أكارا سلاميتان دي روماه الأعمام". في المحادثة البيانات أعلاه هو شكل من أشكال التثاقف للغة العربية في شكل لغة مادوريس في المحادثة على كلمة "سلاميتان" هي واحدة من مادوريس تدريسيسي القيام به من أجل سلامة أنفسهم وأسرهم أو غيرها من الأحداث، وهو مزيج من التثاقف للغة العربية في لغة مادوريس كلمة "سلميتان" باللغة العربية (سللة) والتي تعني "تهانينا". والتي سيتم تحليلها باستخدام نموذج التحدث من ديل هايمز، نحن بحاجة إلى تشريح مكونات نموذج التحدث وهنا هو التحليل:

(أ). الإعداد

- الإعداد: تحدث المحادثات في الأماكن العامة أو يمكن استخدامها في أي مكان، مثل المنزل أو على الطريق أو في العمل أو في المدرسة.
- المشهد: يدعو السياق شخصا إلى حدث سلاميتان (عيد الشكر أو الاحتفال) الذي يقام في منزل عمه. يشير إلى المواقف التي تنطوي على تفاعل اجتماعي في سياق ثقافي.

(ب). المشاركون

- المشارك هو المتحدث الذي يعطي دعوة، ربما أحد أفراد الأسرة أو صديق مقرب.
- المستمع هو طفل أو مراهق مدعو إلى الحدث، وقد يكون أحد أفراد العائلة أو صديقاً أو أحد معارفه.

(ج). الأهداف

- الغرض الرئيسي من دعوة شخص ما إلى حدث سلاميتان في منزل عمهم.
- الهدف الإضافي هو ضمان وجود ومشاركة المستمعين في الحدث ، وكذلك تقوية الروابط الأسرية أو الاجتماعية.

(د). قانون

- فعل المتكلم إعطاء الدعوة باستخدام عبارة "إيه كونغ كان ه أونينجينج سلاميتان كا روماننا أنوما".
- يتلقى المستمعون معلومات الدعوة، من خلال تقديم ردود فورية مثل تأكيد الحضور أو الاستفسار أكثر عن الحدث.

(هـ). مفتاح

- قد تكون النغمة أو الطريقة المستخدمة مريحة ومألوفة ومليئة بالدفء. في الجملة الافتتاحية "إيه كونغ" يشير إلى الألفة والتقارب بين المتحدث والمستمع.

(و). الأدوات

- اللغة المستخدمة هي مزيج من اللغات العربية والمادورية التي لها لهجات يفهمها الطرفان.
- التواصل الشفهي المباشر، في الكلمة العربية "سلاميتان" (و) التي تعني السلامة ومن حيث لهجة مادوريس التي غالبا ما تضيف اللواحق أو الانسكابات في الكلمة. وكلمة "سلاميتان" هي حدث يطلب السلامة فيما سيفعله الشخص الذي يملك الحدث.

(ز). القواعد

- توجد الأعراف الاجتماعية في الأدب وثقافة دعوة الناس إلى المناسبات العائلية أو الاجتماعية. وهذا يشمل الأمل في أن المستمع سوف تنظر بجدية في الدعوة وإعطاء إجابة.
- يتوقع من المستمعين الاستجابة باحترام ، إما بقبول دعوة أو تقديم عذر إذا لم يتمكنوا من الحضور.

(ح). النوع

- هذا النوع من التواصل هو دعوة غير رسمية أو دعوة اجتماعية شائعة في السياق الثقافي المحلي. إنه شكل شائع من أشكال التواصل في الحياة اليومية ويظهر أهمية العلاقات الاجتماعية والعائلية.

١١. البيانات ١١ ، "ane a regud{raqadha} kadek yah, tak koat mata dah" يعني "أنا أرقد أولاً، بالفعل ليست عيوني قوة". في البيانات أعلاه هو شكل من أشكال التثاقف للغة العربية في شكل لغة مادورا في مزيج في محادثة وهو مزيج من اللغة العربية والمادورية في كلمة "طلب" باللغة العربية (رقد) والتي تعني "النوم". والتي سيتم تحليلها باستخدام نموذج

التحدث من دليل هايمز، نحن بحاجة إلى تشريح مكونات نموذج التحدث وهنا هو التحليل:

أ). الإعداد

- لإعداد: من المرجح أن يحدث هذا الموقف في المنزل أو في أماكن غير رسمية أخرى، مثل عند التجمع مع الأصدقاء أو العائلة في المساء.
- المشهد: السياق هو جو مريح نحو وقت النوم، حيث يشعر الشخص بالتعب الشديد وينقل رغبته في الذهاب إلى الفراش مبكراً.

ب). المشاركون

- المشاركون في هذه المحادثة هم شخصان أو أكثر يعرفون بعضهم البعض جيداً، ربما الأصدقاء أو أفراد الأسرة. يعبر المتحدث عن مشاعره المتعبة للآخرين من حوله.

ج). الأهداف

- الغرض من هذا البيان هو إخبار الآخرين أن المتحدث يريد الذهاب إلى الفراش أولاً لأنه يشعر بالتعب الشديد. كما يظهر المجاملة من خلال إبداء أسباب رحيله عن التفاعلات الاجتماعية في ذلك الوقت.

د). قانون

- يعلن المتحدث عن نيته النوم بقوله "آني رقود كاديك ياه أنام أولاً يا".
- أعطى سبب التعب بقوله "تاك كوات ماتا داه" ("لا أستطيع تحمل عيني")، موضحاً أن عينيه كانت متعبة للغاية.

ه). مفتاح

- لهجة وطريقة التسليم غير رسمية ومريحة، مما يعكس الألفة والراحة بين المشاركين. تشير هذه النغمة أيضا إلى الصراحة والتعب الجسدي الذي يعاني منه المتحدث.

و). الأدوات

- اللغة المستخدمة هي لهجة مادورية اليومي، مما يدل على الخلفية الثقافية واللغوية للمشاركين.

ز). القواعد

- القاعدة الاجتماعية التي تنعكس في هذا التفاعل هي عادة إخبار بعضنا البعض وداعا قبل الذهاب إلى الفراش، وكذلك إعطاء الأعذار في حالة ترك محادثة أو اجتماع مبكر.

ح). الأنواع

- نوع هذه المحادثة هو التواصل غير الرسمي بين الأشخاص. هذا نوع شائع من التفاعل في المواقف اليومية بين الأصدقاء أو أفراد الأسرة.

٢. شكل البيانات في مفردات من المعجم الكامل للغة المادورية

- في شكل مفردات حدث في عوامل مختلفة أولا، يؤثر بين اللغة العربية والمادورية في استخدام اللغة العربية في مادورا يؤثر سلوك الكلام وأسلوب الكلام باللغة العربية. ثانيا، يؤثر تعديل اللغة العربية مع السكان المحليين في مادورا على اختلاط اللغة العربية والمادورية في التواصل اليومي.

بيانات المفردات في تثقاف الثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية من المفردات
 المأخوذة من المعجم الكامل للغة المادورية على النحو التالي جنباً إلى جنب مع السياق
 العربي:

رقم	اللغة المادورية	اللغة العربية
١	<i>Eppa' (aba)</i>	أب
٢	<i>Emmak (ummi)</i>	أم
٣	<i>Adhâet</i>	عادة
٤	<i>Alla</i>	الله
٥	<i>Adhil</i>	عادل
٦	<i>Akkal</i>	عقل
٧	<i>Ajjhi</i>	حاج
٨	<i>Bhâttal</i>	بطل
٩	<i>Bhâllik</i>	بلغ
١٠	<i>Bhândhâr (pelabuhan atau tempat menetap sampan\perahu)</i>	بندر
١١	<i>Jhilid</i>	جلد
١٢	<i>Sèhèr</i>	سحر
١٣	<i>Sobbhu</i>	صبح
١٤	<i>Sokkor</i>	شكر
١٥	<i>Sennèn</i>	إسنين
١٦	<i>Kemmès</i>	خمس
١٧	<i>Mannè</i>	مني
١٨	<i>Rejjheb</i>	رجب

١٩	<i>Ebbheb</i>	باب
٢٠	<i>Ejjin</i>	جن
٢١	<i>Ennor</i>	نور
٢٢	<i>Erroh</i>	روح
٢٣	<i>Essap</i>	صف
٢٤	<i>Essah</i>	صح
٢٥	<i>Sayyid</i>	سيد
٢٦	<i>Salamet</i>	سلمة
٢٧	<i>Asonnat</i>	سنة
٢٨	<i>Sorat</i>	سورة
٢٩	<i>Sarat</i>	شرط
٣٠	<i>Sarip</i>	شريف
٣١	<i>Sora</i>	عسورا
٣٢	<i>Sabbhâr</i>	صبر
٣٣	<i>Sappâr</i>	سفر
٣٤	<i>Salat</i>	صلاة
٣٥	<i>Tawâkkal</i>	توكل
٣٦	<i>Sabâb</i>	سبب
٣٧	<i>Sèyam</i>	صيم
٣٨	<i>Salasa</i>	ثلاث
٣٩	<i>Sanawiyyah</i>	ثناوية
٤٠	<i>Hèsab</i>	حسب
٤١	<i>Lèsan</i>	لسان

٤٢	<i>Omor</i>	عمر
٤٣	<i>Mèskèn</i>	مسكين
٤٤	<i>Mohrèm</i>	محرم
٤٥	<i>Molod</i>	مولد
٤٦	<i>Khasèyat</i>	حصية
٤٧	<i>Kobhur</i>	كبر
٤٨	<i>Hadiye</i>	هدية
٤٩	<i>Hokom</i>	حكم
٥٠	<i>Nèyat</i>	نية
٥١	<i>Talekkèn</i>	تلقين
٥٢	<i>Tobhât</i>	توبة
٥٣	<i>Rahèm</i>	رحم
٥٤	<i>Hoso'</i>	خسوع
٥٥	<i>Mosawara</i>	مشاورة
٥٦	<i>Moskèl</i>	مسكلة
٥٧	<i>Asèl</i>	عصل
٥٨	<i>Ma'sèyat</i>	معصية
٥٩	<i>Nasèhat</i>	نصحة
٦٠	<i>Isbat</i>	إثبات
٦١	<i>Èhlas</i>	إخلاص
٦٢	<i>Gibâs</i>	غباس
٦٣	<i>Bhâdhân</i>	بدن
٦٤	<i>Bherkat</i>	بركة

٦٥	<i>Abdhi</i>	عبد
٦٦	<i>Adhil</i>	عدل
٦٧	<i>Dhuwâ</i>	دعاء
٦٨	<i>Dhunnya</i>	دنيا
٦٩	<i>Dhârâjhât</i>	درجة
٧٠	<i>Jhuma'at</i>	جمعة
٧١	<i>Pajjhâr</i>	فجر
٧٢	<i>Rajhekkè</i>	رزك
٧٣	<i>Pètra</i>	فطرة
٧٤	<i>Mopakat</i>	موافقة
٧٥	<i>Hèlap</i>	خلاف
٧٦	<i>Pakèr</i>	فقير
٧٧	<i>Kabhâer</i>	خبر
٧٨	<i>Bâkkèl</i>	وكيل
٧٩	<i>Bâsèyat</i>	وصية
٨٠	<i>Sajârâ</i>	زيارة
٨١	<i>èdhi/èdhin</i>	إذن

المبحث الثاني: العوامل المؤثرة في عملية التثاقف الثقافي العربية في تقدم اللغة المادورية

تتأثر أنماط التثاقف الثقافي في مادورا بمجموعة من العوامل، بما في ذلك تاريخ التجارة، انتشار الإسلام، الزواج بين الثقافات، لغة، التعليم، الهجرة، وسائل الإعلام، والمؤسسات الاجتماعية. يجادل جوديكونتس وكيم^{٩٦} بأن التأثيرات الثقافية في النموذج تشمل عوامل تفسر أوجه التشابه والاختلاف الثقافي، مثل الآراء الاجتماعية والثقافية واللغة، والجوانب الأخرى وراء عملية التثاقف.

يخلق تأثير التثاقف على تطور اللغة اندماجا غنيا للثقافة واللغة العربية مع المادورين، مما يؤدي إلى مزيج من الثقافات التي تؤثر على اللغة المستخدمة أو الثقافة التي تحدث في تقليد المادوري من خلال عملية التثاقف بين الثقافتين ولديها ثقافة ولغة ديناميكية ومستدامة وتستمر في النمو مع استمرار عملية التثاقف في البيئة، ولديها فهم أفضل لتأثير التثاقف للثقافة واللغة. وفقا لريدفيلد، يتفهم لينتون وهيرسكوفيتس التثاقف الظاهرة التي تحدث عندما تأتي مجموعات من الأفراد الذين ينتمون إلى ثقافات مختلفة إلى ثقافة أخرى، ثم يكون هناك اتصال مستمر من اللمسة الأولى مع التغييرات اللاحقة في نمط الثقافة الأصلية أو إحدى المجموعتين^{٩٧}.

يهدف تأثير على البيئة المحلية لمجتمع مادورا في هذا البحث إلى أن يكون عاملا مهما في عملية التثاقف الثقافي والعربي في تقدم اللغة المادورية من حيث اللغة والتقاليد. فيما يلي بعض الأشكال الرئيسية لمثل هذا التثاقف:

⁹⁶ Prameswari Handayani, 'Etnografi Komunikasi Pada Etnis Arab Dan Etnis Sunda Di Kelurahan Empang Kota Bogor', *Media Bahasa, Sastra, Dan Budaya Wahana*, 2021.

⁹⁷ Romli.

أ). التأثير في مجال اللغة

- المفردات والمصطلحات: يتم أخذ العديد من الكلمات والمصطلحات في اللغة المادورية من اللغة العربية، خاصة في سياق الدين أو التعليم أو في المحادثة اليومية، وتحدث أيضا في المناطق التي بها سكان متاخمون لعملية التثاقف الترجدية العربية وأصبحت شائعة بين المراهقين سمنب، مما يؤدي إلى مجموعة متنوعة من المفردات المتنوعة والغنية للغة التي يمكن أن تكون ذات أهمية كبيرة في اللغة العربية: في متأثرا بنظام التعليم الذي يستخدم فيه التعليم اللغة العربية كأحد المكونات المهمة في التحدث في الكوخ أو المؤسسات الإسلامية.

- أسماء: إعطاء أسماء في مادورا في مرحلة ما بعد انتشار الإسلام دخلت منطقة مادورا له مناقشة هامة حيث تتم عملية التثاقف من قبل تجويع عربا من خلال طرق التجارة أو من خلال مسارات الدعوة التي جلبها الدعوة أو العلماء في منطقة مادورا، ويسبب العديد من مادوري أن يكون الأسماء التي تأتي من اللغة العربية، مثل محمد، أحمد، فاطمة، وعائشة.

ب). التأثير في التقاليد الدينية

- الممارسات الدينية: في انتشار الإسلام له دور مهم في عملية التثاقف من حيث الثقافة واللغة والترسديسي وما إلى ذلك. له دور مهم من حيث الثقافة العربية المنتشرة في منطقة مادورا. جلب انتشار الإسلام في مادورا معه العديد من الممارسات الدينية المستمدة من الثقافة العربية، مثل أداء الصلوات وصيام رمضان والزكاة والحج.

- الاحتفالات والاحتفالات الدينية: حول تنوع الثقافات واللغات التي جلبتها الثقافة العربية من السياق الديني وانتشرت في العادات المادورية من خلال عدة بيانات مثل: يتم الاحتفال بالأيام الإسلامية الكبرى مثل عيد الفطر وعيد الأضحى بطريقة تجمع بين عناصر التقاليد المحلية العربية والمادورية.

(ج). التأثير في العادات والثقافة

- حفل الزفاف: العادات في الثقافة المادورية التي لها منجنال الإسلام لها دور مهم في ثقافة الزواج في مادورا نحن هناك العديد من العناصر التي تؤثر على حفل الزفاف في مادورا والتي تتأثر بالتقاليد العربية هي عملية التثاقف، بما في ذلك استخدام اللغة العربية في الصلاة وتلاوة آيات من القرآن الكريم في عملية الزواج.

- الفنون والموسيقى: لا تتوقف عملية التثاقف في مادورا عند هذا الحد في بعض عناصر الموسيقى والفن الإسلامي التي تم تثقيفها من حيث الفن في البيانات التالية مثل: غامبوس والقصيدة، والتي أصبحت جزءا من ثقافة وتقاليد المادوريين، مما يدل على أن تأثير التثاقف العربي في شكل الفن والترفيه قد حدث في مجتمع مادورا.

(د). التأثير في نظام التعليم

- التعليم الديني: في سيسي، تم التعليم له تأثير أكبر الواردة في عملية التثاقف الثقافية يرافقه تأثير التثاقف اللغوي في نفس الوقت الذي تأثير الإسلام في نظام التعليم الذي له تأثير على تطوير اللغة العربية في منطقة مادورا معظم نظام التعليم في مجال الفروق الدقيقة سميكة سوف كيسلامنيا في التعليم المدارس والمؤسسات أو المدارس

الداخلية في مادورا أن تدريس علوم الإسلام والعديد من منغوانا كان ممارسة اللغة واستخدام اللغة العربية باعتبارها واحدة من المواد التعليمية في نظام التعليم مادورا في مادورا. وهذا يشمل تعليم القرآن والحديث والفقه واللغة العربية كوسيلة للتعليم في التربية الدينية.

- الكتاب الأصفر: من خلال نظام التعليم بمعهد هناك العديد من التأثيرات من حيث الاتصال باللغة العربية في التواصل اللغوي. من خلال الكتاب الأصفر المواد التعليمية كنص كلاسيكي للإسلام والمواد التعليمية لمينيجنال أكثر عمقا عن الدين، يكون الاتصال بشكل غير مباشر لغة الثقافة بين اللغة العربية والمادورية عندما قرأ الكتاب الأصفر بالتأكيد سيتم تفسيره بلغة المادورية الاتصال لتسهيل على المستجيبين لفهم أعمق للغة العربية المستفادة وكان هناك اتصال لغوي حدث بين اللغة العربية و المادورية من خلال عملية الثقافة الواردة في المدارس الداخلية مادورا.

(هـ). التأثير في العمارة

- المباني الدينية: عملية الثقافة في الثقافة العربية لا تتوقف عند هذا الحد، في عملية الثقافة اللغوي هناك أيضا في شكل الثقافة للمباني في مادورا من تنوع مختلف في انتشار الإسلام. غالبا ما تحتوي المساجد في مادورا على هندسة معمارية مستوحاة من التصاميم العربية والإسلامية. يمكن ملاحظة ذلك في شكل قباب وأبراج وزخارف الخط العربي الموجودة في المبنى الخارجي أو الداخلي وهو مبنى حيث عبادة الأمة الإسلامية بما في ذلك العوامل التي تؤثر على عملية الثقافة للثقافة واللغة في المادورية.

- تصميم المنزل التقليدي: في عملية التثاقف للثقافة العربية في مادورا ليس فقط مكانا للعبادة ولكن أيضا الواردة في المجتمع بمكان الذي يحاكي العناصر إلى العربية العربية المستخدمة من قبل المجتمع في مادورا. يظهر التصميم الموجود في بعض عناصر العمارة المادورية التقليدية أيضا تأثير التثاقف للثقافة العربية في الثقافة المادورية التي أصبحت أحد العوامل في انتشار الإسلام في مادورا، على الرغم من أنها لا تزال مقترنة بالعناصر المحلية.

يعكس التثاقف الثقافي العربي في مادورا مزيجا غنيا ومعقدا من تقاليد ثقافية. يظهر في جوانب مختلفة من الحياة اليومية، بما في ذلك اللغة والدين والعادات والتعليم والهندسة المعمارية والطهي. هذا التأثير لم يثري ثقافة مادورا فحسب، بل يعزز أيضا الهوية الدينية والثقافية لشعبها. هذه عملية التثاقف التي توضح كيف يمكن للثقافات أن تؤثر على بعضها البعض وتتكامل بانسجام، مما يخلق هوية ثقافية فريدة وديناميكية. التأثير في التثاقف للثقافة العربية هو إلى حد كبير في مادورا.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: تثاقف الثقافى والتواصل العربى فى تقدم اللغة المادورية

شكل التثاقف التواصلى فى مجتمع مادورا فى شكلين، أولا فى المحادثات التى تحدث فى أوقات الاتصال بالعربية والمادورية كلاهما فى جملة مجتمعة فى المحادثة مادورية، فضلا عن تشكيل العبارات والمفردات الجديدة التى وجد الباحث هناك ١١ البيانات فى جدول البيانات أعلاه، أمثلة من المفردات الجديدة مثل "yukul" باللغة العربية "يأكل" وهو ما يعنى لتناول الطعام. شكل الثانى، فى قاموس المفردات الذى وجد الباحث من خلال عملية الملاحظة ودراسة المعجم الكامل للغة المادورية وجدت أيضا عملية التثاقف للغة العربية فى لغة المادورية التى تعرضت للبيانات المذكورة أعلاه الذى امتلك ٨١ المفردات الذى وجد الباحث فى دراسة المعجم التى أنجبت مفردات جديدة مثل "راجيك" باللغة العربية "رزق" والتى تعنى القوت أو رزق.

عملية التثاقف الثقافى واللغة العربية فى تقدم اللغة المادورية هى عملية التثاقف بين الثقافات التى تنطوي على اللغة فى العملية وفقا لرأى نوفيتا رحمي^{٩٨} فى بحثها الذى يناقش عملية التثاقف فى إثراء اللغة التى تحدث فى التواصل بين الثقافات التى بنيت من الثقافة واللغة المتأثرة بالثقافة. حتى الآن لا يزال من الممكن رؤية شكل اللغة العربية فى مختلف جوانب الثقافة فى إندونيسيا. من حيث اللغة، تم العثور على العديد من الكلمات التى تأتي من الكلمات العربية وكذلك الفن، العربية المكتوبة مع الكتابة الجميلة/الخط العربى حتى الآن.

على النقيض البحث الذى كتبه إيماناف وآخرون^{٩٩}. كتب مقالا بعنوان "دراسة إثنوغرافية لاتصالات ديل هايمز لتقليد توو بيليس". مناقشة لمعرفة عملية التنفيذ ومكونات

⁹⁸ Rahmi.

⁹⁹ Elimanafe and others.

الاتصالات في تقليد توو بيليس. تستخدم هذه الدراسة الأساليب الإثنوغرافية للاتصال نموذج ديل هايمز. هذه الدراسة هي موكب لتنفيذ تقليد توو بيليس الذي هو تسلسل أو مراحل لتنفيذ هذا التقليد في قرية غرب أوسابا، واختتام هذه الدراسة هو عملية في تنفيذ تقليد توو بيليس هو تدفق عمليات الاتصال المتعلقة بتحقيق أهداف شراء تقليد توو بيليس.

وهكذا توضح هذه النتيجة أن شكل الثقاف التواصلي للثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية له شكلين مختلفين من البيانات، الأول، من المحادثة اليومية. والثاني، هو في معجم المفردات الكامل اللغة مادورية. بهذه الطريقة بالإضافة إلى الواردة في القاموس يتم تطبيقها أيضا في المحادثة اليومية بشكل غير مباشر يمكننا أن نفهم الثقاف العربي في تقدم اللغة المادورية بشكل أفضل. من خلال الجمع بين وجهات النظرية الإثنوغرافية مع نموذج S-P-E-A-K-I-N-G.

المبحث الثاني: تأثير الثقاف العربي في تقدم اللغة المادورية على ضوء نظرية ديل هايمز

بيانات المحادثة وبيانات المعجم أعلاه أثبتت أن هناك تأثيرا كبيرا جدا في إدراج الثقاف العربي في تطوير اللغة المادورية. في الثقاف العربي في تطور اللغة المادورية من منظور ديل هايمز في هذه الدراسة باستخدام الأساليب الإثنوغرافية. تؤكد ديل هايمز¹⁰⁰ على أهمية المناهج الإثنوغرافية في فهم التواصل بين الثقافات واللغوية. من خلال الجمع بين وجهات النظر الإثنوغرافية مع نموذج S-P-E-A-K-I-N-G في نظرية التواصل بين الثقافات واللغوية وفقا لديل هايمز.

عملية تقدم اللغة هي شكل من أشكال الثقاف الثقافي الذي يتم امتصاصه من الجوانب الاجتماعية والثقافية التي تحدث في البيئة من حولنا، وفقا لديل هايمز¹⁰¹ مع نظرية

¹⁰⁰ Hymes.

¹⁰¹ Silverstein.

"الكفاءة التواصلية" يمكن أن يكون التواصل بين الثقافات مصدرا للابتكارات الثقافية المختلفة، والتغيرات الاجتماعية، وتقدم مجتمع أكثر تعقيدا، ويمكن العثور على الثقافات في العديد من المجالات، حيث يمكن أن يكون التواصل بين الثقافات مصدرا، مثل اللغات التي تدمج تقنيات الكلام والنطق من تبني كلمات أو عبارات من لغة أجنبية في اللغة المحلية أو وجود أعراف اجتماعية جديدة ناشئة عن التفاعل الثقافي.

على النقيض من البحوث التي كتبها آيك الفصلية وآخرون¹⁰². هدفت الدراسة إلى تحديد الثقافات اللغوية بين عرقية الملايو السامبا والعرقية الجاوية في قرية كيدوندونج، قرية سيريت عيون، منطقة تيباس، سامباس ريجنسي. تظهر هذه الدراسة أن الثقافات اللغوية الذي يحدث في قرية كيدوندونج هو في شكل خلط من خلال مرافقة سامباس الإندونيسية والماليزية. ومع ذلك، لا يحدث التنشئة الاجتماعية اللغوية بالتساوي التي تركز فقط على لغة واحدة، وهي لغة سامباس الملايو، ولكنها لا تحدث التنشئة الاجتماعية اللغوية بالتساوي التي تركز فقط على لغة واحدة، وهي لغة سامباس الملايو.

هكذا توضح هذه النتائج أن التأثير في تطور اللغة مع شكل الثقافات التواصلية للثقافة العربية في تقدم اللغة المادورية له شكلين مختلفين من البيانات. الأول، من المحادثة اليومية. والثاني، هو في معجم المفردات الكامل اللغة مادورية. بهذه الطريقة بالإضافة إلى القاموس يتم تطبيقه أيضا في المحادثة اليومية بشكل غير مباشر يمكننا فهم الثقافات للغة العربية في تقدم لغة مادورا بشكل أفضل.

على الرغم من أن اللغة العربية ليست سوى جزء صغير من لغة المادورين، إلا أن تأثيرها شكل جزءا مهما من الثروة اللغوية والثقافية للمادورية. يخلق التفاعل بين اللغتين العربية والمادورية تنوعا غنيا في التعبيرات والتقاليد في مادورا، مما يعكس عملية الثقافات الثقافي التي حدثت في تاريخ الجزيرة. يمكننا تحليل الثقافات العربي في تقدم اللغة المادورية بشكل أعمق. إليك كيف يبدو من منظور ديل هايمز كما يلي:

¹⁰² Ike Triwulan, Sulistyarini.

١. استكشاف الظرفية:

يتيح النهج الإثنوغرافي للباحث أن يفهم بعمق السياق الاجتماعي والثقافي واللغوي الذي تحدث فيه عملية التثاقف للغة العربية في اللغة المادورية. يتضمن دراسة عملية في هذا المجال لمراقبة التفاعلات بين المتحدثين بالعربية والمادوريين في مجموعة متنوعة من المواقف، مثل العبادة أو الاحتفالات التقليدية أو المحادثة اليومية.

٢. المشاركة والمراقبة:

باستخدام الأساليب الإثنوغرافية، يمكن للباحث المشاركة في الحياة اليومية لشعب المادوري، والتفاعل مع مختلف المشاركين، بما في ذلك المتحدثين باللغات العربية والمادورية. هذا يجعل من الممكن اكتساب فهم أعمق لدراسة التثاقف للثقافة العربية حول كيفية حدوث التثاقف للغة العربية وكيف يؤثر على تقدم اللغة المادورية.

٣. تحليل المعنى والغرض:

من خلال النهج الإثنوغرافي، يمكن للباحثين استكشاف المعنى والغرض وراء عملية التثاقف للغة العربية في اللغة المادورية بشكل أكثر شمولية. وهي تتضمن مقابلات وملاحظات وتحليلاً متعمقاً لكيفية تأثير استخدام اللغة العربية على فهم الدين والثقافة وهوية شعب المادوريين.

٤. سجل حافل من الإجراءات:

تسمح الأساليب الإثنوغرافية للباحث بتسجيل آثار الإجراءات مباشرة، سواء في شكل ملاحظات ميدانية أو مقابلات أو وثائق أخرى. يساعد في فهم العملية الزمنية والسياقية للتثاقف العربي في لغة مادورا.

٥. تحليل المفتاح والأسلوب:

باستخدام الأساليب الإثنوغرافية، يمكن للباحث تحليل الأدوار الرئيسية وأساليب الاتصال في عملية الثقاف هذه. يتضمن ذلك تحديد المفردات والعبارات وأنماط التحدث المعتمدة من اللغة العربية إلى لغة المادوريين، بالإضافة إلى فهم كيفية تغيير استخدامها لديناميكيات التواصل بين شعب المادوريين.

٦. السياق والمعايير:

سمح المناهج الإثنوغرافية للباحث بالتحقيق في المعايير الاجتماعية والثقافية واللغوية التي تكمن وراء التفاعلات بين المتحدثين باللغة العربية والمادورية. يساعد في فهم كيفية تأثير هذه المعايير على عملية الثقاف ودمج اللغة العربية في اللغة المادورية.

التأثير في تقدم اللغة في تطور اللغة يعد تأثير اللغة العربية في تقدم اللغة المادورية من خلال عملية الثقاف ظاهرة مثيرة للاهتمام يجب تتبعها. على الرغم من أن اللغة العربية ليست اللغة الرئيسية في مادورا، إلا أن تأثيرها مهم جدا في عدة جوانب، خاصة في سياق الدين والثقافة والتقاليد. فيما يلي بعض أشكال الثقاف من حيث اللغة التي أثرت بها اللغة العربية على تقدم اللغة المادورية:

١. المفردات والمصطلحات الدينية: اعتمدت اللغة المادورية عددا من المفردات والمصطلحات الدينية من اللغة العربية، ويرجع ذلك أساسا إلى انتشار الإسلام في مادورا. مصطلحات مثل "alla\allah" (الله)، "rosul" (رسول)، "ketab" (كتاب)، و"salat" (صلاة). أصبحت جزءا من مفردات مادوري في السياقات الدينية. وهناك أيضا خطاب أو محادثة في الحياة اليومية مثل: "ana" (أنا)، "ente" (إنت)، "reja" (رجع)، "yukul" (يأكل)، "majlas" (مجلس)، "requd" (رقد)، والتي يشتهر بها معظم المراهقين في منطقة القرية العربية في مدينة سمنب.

٢. التقاليد والعادات: تعكس بعض التقاليد والعادات في مادورا التأثيرات العربية، خاصة في السياقات الدينية والثقافية الإسلامية. على سبيل المثال، في الاحتفال بالأعياد الإسلامية أو في مراسم الزفاف، هناك عناصر تعكس تأثير اللغة العربية في اللغة المادورية مثل: "مولودان" أو في التقليد العربي "مولد".

٣. التعبيرات والأمثال: تحتوي بعض التعبيرات والأمثال في مادوري أيضا على عناصر من اللغة العربية، خاصة في السياقات الدينية أو الأخلاقية. على سبيل المثال، تعبير "ما شاء الله"، للتعبير عن الإعجاب أو "الحمد لله" لنكون ممتنين.

٤. الأسماء: العديد من المادوريين لديهم أسماء من أصل عربي أو لديهم جذور عربية. أسماء مثل محمد، وأحمد، وفاطمة، وعائشة، شائعة جدا في مادورا، مما يشير إلى التأثير العربي في اختيار الأسماء.

على الرغم من أن اللغة العربية ليست سوى جزء صغير من اللغة المادورية، إلا أن تأثيرها أصبح جزءا مهما من اللغة والثقافة الغنية لشعب مادورا. يخلق التفاعل بين اللغة العربية واللغة المادورية تنوعا غنيا في التعبيرات والتقاليد في مادورا، مما يعكس عملية التثاقف الثقافي التي حدثت في تاريخ تقدم اللغة في مادورا. تأثير تطور اللغة المادورية في تطور التأثير العربي في ظاهرة مثيرة للاهتمام يمكننا الاستمرار في تتبعها. على الرغم من أن اللغة العربية ليست اللغة الرئيسية في مادورا، إلا أن تأثيرها مهم جدا في عدة جوانب، خاصة في سياق الدين والثقافة واللغة والتقاليد.

الفصل السادس

الإختتام

١. الاستنتاجات

ستعكس النتيجة النهائية للتثاقف العربي في تقدم اللغة المادورية من منظور ديل هايمز الديناميات المعقدة بين اللغتين. فيما يلي جميع التحليلات التي حصل عليها الباحث على النحو التالي:

١. أشكال متنوع المفردات اللغة المادورية زيادة في المفردات مع اعتماد مصطلحات وعبارات جديدة بالإضافة إلى بناء الكلمة من اللغة العربية. وهذا من شأنه أن يثري التعبير والتواصل باللغة المادورية، وخاصة في سياق الدين والثقافة والتقاليد. هناك نوعان من أشكال التثاقف العربي في لغة مادورا: أولاً، هناك شكل من أشكال المحادثة. ثانياً، في شكل مفردات وتعبيرات. أما بالنسبة لشكل المحادثة، فقد وجد الباحث ١١ مثالاً على البيانات: مفردات جديدة مثل "yukul" باللغة العربية "يأكل" والتي تعني تناول الطعام. أما الشكل الثاني، فهو الشكل الموجود في معجم المفردات الذي وجدته الباحثة من خلال عملية ملاحظة وتحليل المعجم الكامل للغة مادورا ووجدت الباحثة أن هناك عملية تثاقف للغة العربية في لغة مادورا والتي تم وصفها في البيانات أعلاه والتي تحتوي على ٨١ كلمة مفردة وجدتها الباحثة في الدراسة المعجم التي ولدت مفردات جديدة.

٢. العوامل التي تؤثر على عملية تثاقف الثقافة العربية سعياً لزيادة التكامل الثقافي والهوية. أما بالنسبة للعوامل المختلفة، أولاً، يؤثر التداخل بين اللغة العربية والمادورية في استخدام اللغة العربية في مادورا على سلوك الكلام وأسلوب الكلام

باللغة العربية، ثانيا، يؤثر تكيف اللغة العربية مع السكان المحليين في مادورا على اختلاط اللغة العربية والمادورية في التواصل اليومي. سينعكس ذلك في الممارسات الدينية والتقاليد العرفية والأعراف الاجتماعية المتأثرة باللغة العربية، والتي بدورها ستشكل هوية ثقافية فريدة لشعب مادورا.

وبالتالي، فإن النتيجة النهائية لفهم الباحث لتثقاف الثقافة العربية في تقدم لغة المادورين ستبقى مزيجا فريدا من الثقافات واللغات، فضلا عن خلق هوية ثقافية أو مفردات لغوية جديدة من تطور العصر الذي سيستمر ويكون غنيا بالتواصل الأوسع بين المادورين والمجتمعات الأخرى.

ب. الإقتراحات

لفهم وتقدير الثقاف في التواصل الثقافي واللغة العربية في تقدم اللغة المادورية، من المهم اعتماد نهج إثنوغرافي أو مناهج أخرى تتعلق بالثقاف. نظرا للتأثير التاريخي القوي للثقافة واللغة العربية من خلال طرق التجارة وانتشار الإسلام، تم دمج التعليم المتعمق حول جذوره في المناهج الدراسية في مادورا.

يمكن أن يساعد المزيد من البحث في اللغويات والأنثروبولوجيا أيضا في تحديد عناصر معينة من اللغة والثقافة العربية التي تم استيعابها في لغة مادورية. بالإضافة إلى ذلك، يمكن للأنشطة الثقافية مثل الندوات وورش العمل والمهرجانات أن تعزز فهم وتقدير هذا التراث، مع تشجيع المجتمعات على الحفاظ على هوياتها الثقافية الفريدة وتطويرها.

لهذا السبب، فإن اقتراح المؤلف للباحث اللاحقين في إجراء البحوث في بيئة مجتمعية أكثر عمومية لإيجاد مفردات جديدة ستستمر في الولادة جنبا إلى جنب مع تطور العصر وستستمر هناك عملية الثقاف في الثقافة واللغة في البيئة الاجتماعية

للمجتمع من أجل الاستمرار في دراسة ثقافة قبائلهم على الرغم من أنهم لا يعيشون في
مكائهم الأصلي، أو العكس بالعكس وأيضا لمواصلة دراسة اللغات الإقليمية الخاصة
بهم بحيث تصبح في وقت لاحق مخزون المعرفة لأحفادهم، حتى لا تتلاشى هويتهم على
الرغم من أنهم في منطقة يعيشون فيها ليست منطقتهم الأصلية وتصبح هوياتنا الخاصة
من حيث أننا في الحفاظ على الحفاظ وهوية قبيلة مادورية.

- المراجع الأجنبية

- 'Afiifah, Khoulah, Zaimah Fira Azzahra, and Azaroby Dwi Anggoro, 'Analisis Teknik Entity-Relationship Diagram Dalam Perancangan Database Sebuah Literature Review', *INTECH*, 3.1 (2022), pp. 8–11, doi:10.54895/intech.v3i1.1261
- Abdoulaye, Abdelaziz Haroun, 'تحليل الأخطاء الإملائية في الهمزة لدى طلاب معهد اللغويات العربية بجامعة الملك سعود', *Nady Al-Adab*, 17.1 (2020), p. 1, doi:10.20956/jna.v17i1.8444
- Akhsan, Akhsan, Ahmadi Muhammadiyah, Wahyudin Wahyudin, and Zulli Umri, 'علم الصرف، نظرياته وتطوراته والاستفادة منه في تعليم اللغة العربية', *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab*, 2.2 (2021), pp. 91–104, doi:10.35316/lahjah.v2i2.91-104
- Al-Huri, Ibrahim, 'Arabic Language: Historic and Sociolinguistic Characteristics', *English Literature and Language Review*, 1.4 (2015), pp. 28–36, doi:10.13140/RG.2.2.16163.66089/1
- Amrullah, Afif, 'ISLAM DI MADURA', *Islamuna: Jurnal Studi Islam*, 2.1 (2015), p. 56, doi:10.19105/islamuna.v2i1.654
- Ayu Darma Putri dkk, Anisa, 'Analisis Semiotika Pada Pakaian Tradisional Jepang Kimono Kurotomesode', *JANARU SAJA Jurnal Studi Sastra Jepang*, 9.November (2020), pp. 1–12, doi:https://doi.org/10.34010/js.v9i2.3531
- Azhar, Iqbal Nurul, *Penyerapan Kosakata Bahasa Madura Sebagai Strategi Pelestarian Dan Pengembangan Bahasa Indonesia*, 7th edn (Trunojoyo State University and Kanzun, 2009) <<https://pusatbahasaalazhar.com/artikel-bahasa/penyerapan-kosakata-bahasa-madura-sebagai-strategi-pelestarian-dan-pengembangan-bahasa-indonesia/>>
- Badrudin, Ali, 'LINGUISTIK MODERN (Model Pengkajian Kebudayaan)', *Adabiyāt: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 8.1 (2009), p. 155, doi:10.14421/ajbs.2009.08108
- Barrett, Rusty, 'Handbook of Language and Ethnic Identity.:Handbook of Language and Ethnic Identity.', *Journal of Linguistic Anthropology*, 13.2 (2003), pp. 239–41, doi:10.1525/jlin.2003.13.2.239
- Berry, John W., 'Acculturation: Living Successfully in Two Cultures', *International Journal of Intercultural Relations*, 29.6 (2005), pp. 697–712, doi:10.1016/j.ijintrel.2005.07.013
- Beta, Pancan, Rinni Salvia, and Besse Herdiana, 'Etnografi Komunikasi Tata Cara Bertutur Masyarakat Suku Padoe', *Jurnal Onoma: Pendidikan, Bahasa, Dan Sastra*, 6.1 (2020), pp. 527–32, doi:10.30605/onoma.v6i1.274
- ÇALIŞKANÖZTÜRK, Emine Nur, "الأصوات الأسنانية في اللغة العربية واللغات السامية: "

- ظ - ذ - ث "ت - ذ - ظ", *Istanbul Journal of Arabic Studies*, 6.2 (2023), pp. 165–84, doi:10.51802/istanbuljas.1348095
- Dewi, Anita Rahmah, and Siti Aisah, 'Phonological Correspondence Between Indonesian And Madurese Language: A Study Of Ethnography Of Communication', *Karangan: Jurnal Bidang Kependidikan, Pembelajaran, Dan Pengembangan*, 3.1 (2021), pp. 58–66, doi:10.55273/karangan.v3i1.89
- Durbidge, Levi, 'Dell Hymes and Language Education', in *Oxford Research Encyclopedia of Education* (Oxford University Press, 2022), doi:10.1093/acrefore/9780190264093.013.1735
- Effendy, Moh. Hafid, 'Analisis Kearifan Lokal Dalam Konteks Tindak Tutur Bahasa Madura', *OKARA Journal Bahasa Dan Sastra*, 2014, doi:https://doi.org/10.19105/ojbs.v8i2.462
- Elimanafe, Fifi A., Yermia Djefri Manafe, Christian J. Balalembang, and Felisianus Efrem Jelahun, 'Kajian Etnografi Komunikasi Dell Hymes Terhadap Tradisi Tu'u Belis', *Deliberatio: Jurnal Mahasiswa Komunikasi*, 3.2 (2023), pp. 309–25, doi:10.59895/deliberatio.v3i2.159
- Elisabeth Ayuna, Novianty, 'Peran Komunikasi Dalam Proses Akulturasi Sistem Sosial Lokal', *Technomedia Journal*, 8.1 Juni (2023), pp. 35–51, doi:10.33050/tmj.v8i1.2015
- Febriani, Anisa Rizki, 'Mengenal Suku-Suku Di Indonesia Berdasarkan Pulaunya', *Detik.Com*, 2022, p. 1 <<https://www.detik.com/edu/detikpedia/d-6434607/mengenal-suku-suku-di-indonesia-berdasarkan-pulaunya>> [accessed 10 June 2023]
- Garba, Ahmad, 'Neurolinguistics and Language Learning to Non-Native Learners of Arabic Language', *Journal of Scientific Development for Studies and Research*, 2023, pp. 175–84, doi:10.61212/jsd/136
- Ghafour, Kawakb, 'الظواهر الأسلوبية فى قصيدة الأرملة المرضعة للرفصافى الكلمات المفتاحية', *Journal of Garmian University*, 6.4 (2020), pp. 169–80, doi:10.24271/garmian.1964012
- Handayani, Prameswari, 'Etnografi Komunikasi Pada Etnis Arab Dan Etnis Sunda Di Kelurahan Empang Kota Bogor', *Media Bahasa, Sastra, Dan Budaya Wahana*, 2021, doi:10.33751/wahana.v27i2.4548
- Hapsari, Dewi, 'Bahasa Sebagai Wujud Akulturasi Dalam Komunikasi Antar Budaya Di Kelurahan Jawa Kota Samarinda', *DUNIA KOMUNIKASI Jurnal:Ilmu Komunikasi*, 7.1 (2019), pp. 2502–97, doi:180.248.121.53
- Hasnitah, Aprida, 'Sosiolinguistik Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia', *LITERASI: Jurnal Ilmiah Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia Dan Daerah*, 13.2 (2023), pp. 442–51, doi:10.23969/literasi.v13i2.7442
- Hastianah, Hastianah, 'Kategori Sintaksis Alih Kode Di Kecamatan Pallangga

- Kabupaten Gowa: Sociolinguistik Interaksional) (Kategori Sintaksis Tukar Kode Di Kecamatan Pallangga Kabupaten Gowa: Sociolinguistik Interaksional)', *SAWERGADING*, 21.3 (2015), pp. 471–83, doi:<https://doi.org/10.26499/sawer.v21i3.90>
- Herlina, Eli, and Imas Juidah, 'Konteks Dell Hymes Dalam Berita Daring Detik.Com Mengenai Covid 19 Dan Pemanfaatannya Sebagai Bahan Ajar Mata Kuliah Wacana Bahasa Indonesia', *Deiksis: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, 9.1 (2022), p. 12, doi:10.33603/deiksis.v9i1.5304
- Hidayat, Dasrun, and Hanny Hafiar, 'Nilai-Nilai Budaya Soméah Pada Perilaku Komunikasi Masyarakat Suku Sunda', *Jurnal Kajian Komunikasi*, 7.1 (2019), p. 84, doi:10.24198/jkk.v7i1.19595
- Hymes, Dell, 'The Scope of Sociolinguistics', *International Journal of the Sociology of Language*, 2020.263 (2020), pp. 67–76, doi:10.1515/ijsl-2020-2084
- HYMES, DELL, 'Introduction: Toward Ethnographies of Communication1', *American Anthropologist*, 66.6_PART2 (1964), pp. 1–34, doi:10.1525/aa.1964.66.suppl_3.02a00010
- Ike Triwulan, Sulistyarini, Parijo, 'Akulturasi Bahasa Antar Etnis Melayu Sambas Dan Etnis Jawa', *Khatulistiwa: Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran*, 5.11 (2016), doi:<https://dx.doi.org/10.26418/jppk.v5i11.17519>
- Ivinson, Gabrielle, 'Bernstein: Codes and Social Class', in *The SAGE Handbook of Sociolinguistics* (SAGE Publications Ltd, 2011), pp. 40–56, doi:10.4135/9781446200957.n4
- Jhon J. Gumperz, Dell Hymes, *Language In Society: On The Demension Of Sociolinguistics* (Cambridge University Press, 2008) <<https://www.cambridge.org/core/journals/language-in-society/article/abs/on-the-dimensions-of-sociolinguistics-john-j-gumperz-dell-hymes-eds-directions-in-sociolinguistics-new-york-holt-rinehart-winston-1972-pp-x-598/53A53EC25D6B72672281BAD3C7009101>>
- Jumariam., *Senarai Kata Serapan Dalam Bahasa Indonesia*, 1st edn (Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, 1996) <https://www.google.co.id/books/edition/Senarai_kata_serapan_dalam_bahasa_Indone/SOj7AAAACAAJ?hl=id> [accessed 20 June 2023]
- Kamarusdiana, Kamarusdiana, 'Studi Etnografi Dalam Kerangka Masyarakat Dan Budaya', *SALAM: Jurnal Sosial Dan Budaya Syar-I*, 6.2 (2019), pp. 113–28, doi:10.15408/sjsbs.v6i2.10975
- Kumala, Sonya Ayu, RMT Multamia Lauder, Frans Asisi Datang, and Lilie Suratminto, 'Aspek Sejarah Dan Budaya Cina Benteng Pada Variasi Toponim Sewan : Sebuah Kajian Linguistik', *Jurnal Bastrindo*, 3.2 (2022), pp. 97–108, doi:10.29303/jb.v3i2.743

- Kuntjaraningrat, *Kebudayaan Mentalitas Dan Pembangunan*, 21st edn (Gramedia Pustaka Utama, 2004) <<https://pustakabali.baliprov.go.id/opac/detail-opac?id=35936>>
- De La Garza, Antonio Tomas, and Kent A. Ono, 'Rethorizing Adaptation: Differential Adaptation and Critical Intercultural Communication', *Journal of International and Intercultural Communication*, 8.4 (2015), pp. 269–89, doi:10.1080/17513057.2015.1087097
- Labov, William, *The Social Stratification of English in New York City* (Cambridge University Press, 2006), doi:10.1017/CBO9780511618208
- Lack, Shana pop, *Borrowing: Loanwords in the Speech Community and in the Grammar*, 1st edn (Oxford University Press, 2018) <https://www.linguisticsociety.org/sites/default/files/10_95.1Heine.pdf>
- Maloney, Jeffrey, and Matt Kessler, 'Ethnography', in *Investigating World Englishes* (Routledge, 2019), pp. 44–65, doi:10.4324/9781315299716-4
- Marteja, Sigit Marteja, 'Variasi Bahasa Tukul Arwana Di Acara Bukan Empat Mata Trans 7 Dikaji Dari Teori Etnografi Komunikasi Dell Hymes', *ESTETIK : Jurnal Bahasa Indonesia*, 2.2 (2019), p. 89, doi:10.29240/estetik.v2i2.1272
- Mayasari, Fitria, 'Etnografi Virtual Fenomena Cancel Culture Dan Partisipasi Pengguna Media Terhadap Tokoh Publik Di Media Sosial', *Journal of Communication and Society*, 1.01 (2022), pp. 27–44, doi:10.55985/jocs.v1i01.15
- Muasmara, Ramli, and Nahrim Ajmain, 'Akulturasi Islam Dan Budaya Nusantara', *TANJAK: Journal of Education and Teaching*, 1.2 (2020), pp. 111–25, doi:10.35961/tanjak.v1i2.150
- Mustaka J.P., Angga, 'Study of Speech Acts of Directive Verses of Command in Qur'an Surah Al-Mulk', *Jurnal Studi Al-Qur'an*, 18.2 (2022), pp. 299–312, doi:10.21009/JSQ.018.2.07
- Nur, R. Salsabila, 'Akulturasi Budaya Etnis Arab Dengan Etnis Jawa Dan Etnis Madura Di Daerah Ampel Surabaya', *Theses*, 2020 <<http://repository.untag-sby.ac.id/id/eprint/6349>> [accessed 10 April 2023]
- Pawitra, Adrian, *Kamus Lengkap Bahasa Madura-Indonesia*, 1st edn (PT. DIAN RAKYAT, 2009)
- Prowoto, Joko, Gusdi Sastra, and Amel Yanis, 'Phonological Disorders of Children with Down Syndrome Based on the Level of Intelligence: A Case Study', *OKARA: Jurnal Bahasa Dan Sastra*, 13.1 (2019), p. 81, doi:10.19105/ojbs.v13i1.2276
- Puspita, Dinda, Muhammad Kamal, and Ihwan Rahman Bahtiar, 'لتدريس علم الصرف', (Lectora Inspire) 'نموذج الوسيلة التعليمية التفاعلية لكتورا اينسبير', *'ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB*, 11.1 (2022), pp. 1–14,

doi:10.47498/arabiyya.v1i1i1.959

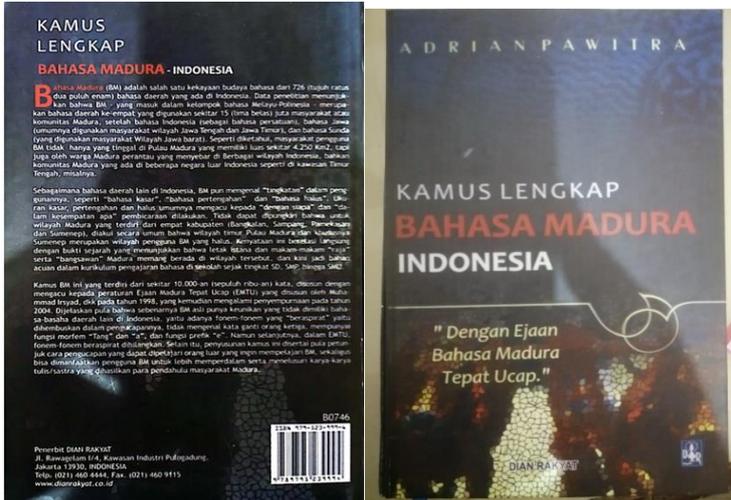
- Rahmi, Novita, 'Wujud Bahasa Arab Dalam Memperkaya Kebudayaan Indonesia', *Al-Fathin: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab*, 1.2 (2019), p. 150, doi:10.32332/al-fathin.v1i2.1287
- Ramdani, Zulmi, 'Metode Systematic Literature Review Untuk Identifikasi Body Dysmorphic Disorder Pada Remaja', *Journal of Psychological Perspective*, 3.2 (2021), pp. 53–58, doi:10.47679/jopp.32952021
- Ramo Hidayatulloh, 'إجراءات تطبيق علم اللغة النفسي لترقية فصاحة اللسان', *'ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB*, 11.02 (2023), pp. 199–210, doi:10.47498/arabiyya.v11i02.1428
- Redfield, Robert, Ralph Linton, and Melville J. Herskovits, 'Memorandum for the Study of Acculturation', *American Anthropologist*, 38.1 (1936), pp. 149–52, doi:10.1525/aa.1936.38.1.02a00330
- RIBUT HADI CANDRA, S.H, M.M, *Kecatan Sumenep Dalam Angka 2022*, ed. by saurina banjar Nahor (©BPS KABUPATEN SUMENEP/BPS-Statistics of Sumenep Regency, 2022)
- Romli, Khomsahrial, 'Akultursasi Dan Asimilasi Dalam Konteks Interaksi Antar Etnik', *Ijtimaiyya: Jurnal Pengembangan Masyarakat Islam*, 8.1 (2015), doi:https://doi.org/10.24042/ijpmi.v8i1.859
- Roszi, Jurna, and Mutia Mutia, 'Akulturasi Nilai-Nilai Budaya Lokal Dan Keagamaan Dan Pengaruhnya Terhadap Perilaku-Perilaku Sosial', *FOKUS Jurnal Kajian Keislaman Dan Kemasyarakatan*, 3.2 (2018), p. 171, doi:10.29240/jf.v3i2.667
- Sejati, Veny Ari, 'Penelitian Observasi Partisipatif Bentuk Komunikasi Interkultural Pelajar Internasional Embassy English Brighton, United Kingdom', *JURNAL SOSIAL: Jurnal Penelitian Ilmu-Ilmu Sosial*, 20.1 (2019), pp. 21–24, doi:10.33319/sos.v20i1.33
- Sholikhah, Amirotnun, and Ageng Widodo, 'Akulturasi Budaya Jawa Sunda Pada Masyarakat Kutasari, Kabupaten Cilacap, Jawa Tengah', *Meuseuraya - Jurnal Pengabdian Masyarakat*, 2022, pp. 23–37, doi:10.47498/meuseuraya.v1i2.1271
- Siddiq, Mohammad, and Hartini Salama, 'Etnografi Sebagai Teori Dan Metode', *Kordinat: Jurnal Komunikasi Antar Perguruan Tinggi Agama Islam*, 18.1 (2019), pp. 23–48, doi:10.15408/kordinat.v18i1.11471
- Silverstein, Michael, 'Dell Hathaway Hymes', *Language*, 86.4 (2010), pp. 933–39, doi:10.1353/lan.2010.0034
- Sindo, Koran, 'Ini Dia, 10 Bahasa Daerah Dengan Penutur Terbanyak Di Indonesia', *Sindonews.Com*, 2017, p. 1 <https://nasional.sindonews.com/berita/1252853/15/ini-dia-10-bahasa-

- daerah-dengan-penutur-terbanyak-di-indonesia> [accessed 10 June 2023]
- Sofyan, Akhmad, 'Fonologi Bahasa Madura', *HUMANIORA Journal*, 22.2 (2010), doi:<https://doi.org/10.22146/jh.1337>
- Sp, Soedarso, *Trilogi Seni Penciptaan Eksistensi Dan Kegunaan Seni* (Badan Penerbit: ISI Yogyakarta, 2006) <https://opac.isi.ac.id/index.php?p=show_detail&id=2738&keywords=#gsc.tab=0>
- SugiartiI, Eggy Fajar Andalas, Arif Setiawan, *DESAIN PENELITIAN KUALITATIF SASTRA* (UMM Press, 2020) <https://www.researchgate.net/publication/339947282_DESAIN_PENELITIAN_KUALITATIF_SASTRA>
- Tamara, Shafira Shada, 'Akulturasi Kebudayaan Arab Di Indonesia', *International Conference of Students on Arabic Language*, 5.1 (2021), pp. 1689–99 <<http://journal.unilak.ac.id/index.php/JIEB/article/view/3845%0Ahttp://dspace.uc.ac.id/handle/123456789/1288>>
- Thomason, Sarah Gray, and Terrence Kaufman, *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics* (University of California press, 1992) <<https://www.ucpress.edu/book/9780520078932/language-contact-creolization-and-genetic-linguistics>>
- Tupan, Tupan, and Retno Asihanti Setiorini, 'Narrative Review Konten Publikasi Implementasi Kebijakan Desentralisasi Dan Otonomi Daerah Di Wilayah Perbatasan', *Shaut Al-Maktabah: Jurnal Perpustakaan, Arsip Dan Dokumentasi*, 14.1 (2022), pp. 39–49, doi:10.37108/shaut.v14i1.658
- Utami, Meinarini Catur, Asep Saifuddin Jahar, and Zulkifli Zulkifli, 'TINJAUAN SCOPING REVIEW DAN STUDI KASUS', *RADIAL: Jurnal Peradaban Sains, Rekayasa Dan Teknologi*, 9.2 (2021), pp. 152–72, doi:10.37971/radial.v9i2.231
- Wargadinata, Wildana, Lisa Khillatur Risalah, Ulul Elmi, Iffat Maimunah, and Suo Yan Mei, 'Chomsky's Transformational Linguistic Theory in Writing Skill at Islamic Senior High School: Transforming Language Learning Pedagogy', *Izdihar: Journal of Arabic Language Teaching, Linguistics, and Literature*, 4.2 (2021), pp. 127–52, doi:10.22219/jiz.v4i2.16490
- Waridah, Waridah, 'Ragam Bahasa Jurnalistik', *JURNAL SIMBOLIKA: Research and Learning in Communication Study*, 4.2 (2018), p. 112, doi:10.31289/simbollika.v4i2.1822
- Yusrinawati, Azifa, and Farikh Marzuki Ammar, 'Analisis Penerapan Penggunaan Mufradat Dalam Komunikasi Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Islamic Center ELKISI Mojokerto', *Academicia Globe: Inderscience Research*, 2.3 (2023), doi:10.47134/academicia.v2i3.2

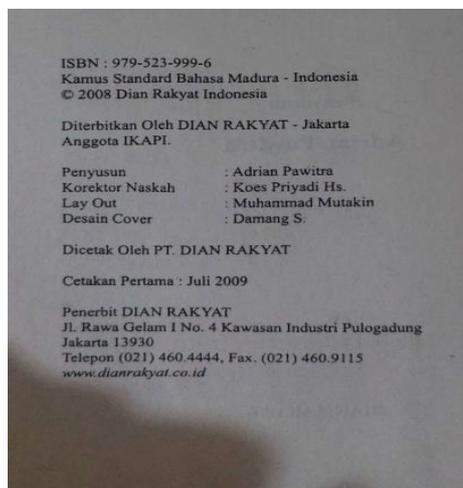
أحمد, د سمر عبدالفتاح حسب, 'المناظرة العقدية دراسة تداولية "مناظرة عبد الجبار الهمذاني (ت ٥٤١٥هـ)'

- لأبي إسحاق الإسفراييني (ت ٤١٨هـ) في أفعال العباد أنموذجاً، مجلة كلية الدراسات الإسلامية والعربية للبنات بالإسكندرية، ٣٩، ٥ (2023)، pp. 53–115, doi:10.21608/bfda.2023.320108
- الرزوي، أحمد يشكر أمن، 'التعريب ويتحدّى في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها'، *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 7.2 (2019), pp. 346–72, doi:https://doi.org/10.21274/tadris.2019.7.2.346-372
- الشريف، أنداء حسن بن محمد، 'المعنى في علم الدلالة والمعنى في علم التداولية'، *المجلة العربية مد/د*, ٧، ٢١ (2023)، pp. 281–306, doi:10.21608/mdad.2023.295781
- صالح عمر بادحدح، سارة، 'العلاقة بين علم التّجويد و علم الأصوات (الغنة وبعض أحكامها أنموذجاً)'، *حولية كلية اللغة العربية بجرجا*, ٢٦، ٣ (2022)، pp. 2359–2426, doi:10.21608/bfag.2022.125021.1071
- محاسنة، د. فايز عيسى، 'الآثار المتبادلة بين مفردات اللغة والتخطيط اللغوي دراسة في ضوء علم اللغة'، *Jordanian Journal of Arabic Language And Literature*, 17.3 (2021), doi:https://doi.org/10.35682/jjall.v17i3.146
- نبيل فضل شرف الدين، 'برنامج and محمد حسن شحاته، محمود حسين محمد حسن، إبراهيم إبراهيم أحمد إرشادي لخفض سلوك التتمر المدرسي وأثره في تنمية مهارات الاتصال لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية'، *مجلة بحوث التربية النوعية*, ٢٠٢١، ٦٤ (2021)، pp. 65–107, doi:10.21608/mbse.2021.74384.1028
- نصير، أحمد عبدالله أحمد، 'التلطف اللغويّ في أسلوب القرآن الكريم دراسة تحليلية في ضوء علم اللغة الاجتماعي'، *مجلة كلية الآداب جامعة بورسعيد*, ٢١، ٢١ (2022)، pp. 92–127, doi:10.21608/jfpsu.2021.74575.1088

- الملاحق المعجم



- الملاحق في معجم



السيرة الذاتية



أ. المعلومات الشخصية

الإسم : محمد جنيدي مختار حكيم
المكان \ تاريخ الولادة : سمنب، ١١ - نوفمبر ١٩٩٩
الجنسية : إندونيسي
العنوان : بتوبلة الشرقية، دسوك، سمنب، مادورا
رقم الهاتف : ٠٨٧٧٤٣٣٣٠٠٠٤
البريد الإلكتروني : junedmohtar@gmail.com

ب. المراحل العلمية

رقم	الدراسة	السنة
١	روضة الأطفال بتوبلة الشرقية	٢٠٠٣-٢٠٠٤ م
٢	المدرسة الابتدائية بتوبلة الشرقية	٢٠٠٤-٢٠٠٩ م
٣	المدرسة الثانوية نور الحكمة فارغفوجغ	٢٠٠٩-٢٠١١ م
٤	المدرسة العالية دار العلوم بانيو أنيار	٢٠١١-٢٠١٥ م
٥	كلية دار العلوم بانيو أنيار باميكاسان لعلوم اللغة العربية، قسم اللغة العلية وأدبها	٢٠١٧-٢٠٢٠ م

ت. الخبرة العلمية

1. Normalisasi Hubungan Uni Emirat Arab-Israel dan Dampaknya Terhadap Palestina
BGM Billah, MJM Hakim, U Bahruddin - Jurnal ICMES, 2023